77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

STANLEY

Stanley® MetalSensor

GB

F

D

NL

I

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

E

P

GR

0-77-445

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

SAFETY INSTRUCTIONS

Failure to follow warnings may result in bodily injury.
The following warnings must be followed to avoid injury:

- Keep out of reach of children.
- Tool not suitable for use by children under 16 years of age.
- DO NOT remove warning labels
- DO NOT operate around children, or allow children to operate.
- DO NOT disassemble the product.
- DO NOT over reach so as to cause loss of balance or loss of secure footing.

WARNINGS:

IMPORTANT: Read all instructions prior to operating the **Stanley® MetalSensor** and DO NOT remove any labels from the tool.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Stanley®MetalSensor

GB

The **Stanley®MetalSensor** sensor uses electronic signals to locate the position of metal objects or live AC wires through common building materials.

Once the edge of the object has been detected, the **Stanley®MetalSensor** gives visual indications via the LCD display and auditory indications that allow you to easily pinpoint the objects edge position. A pencil line marked in the sensors centre recess quickly notes the location of object edges.

The **Stanley®MetalSensor** sensor is equipped with an Advanced Metal Selector System (AMS) which allows the user to determine the depth of selected metal objects through common building materials up to 75mm (3") deep to an accuracy of ± 7mm (± .28").

The **Stanley®MetalSensor** sensor can detect 220 VAC up to 50mm (1.9") deep. With only the AC mode activated, the sensor can be used to trace the position of live wires through common building materials.

The **Stanley®MetalSensor** sensor provides automatic calibration, auto shut off and heavy duty ABS construction. It also provides the option of sensing metal and AC separately or together.

The **Stanley®MetalSensor** sensor is designed to scan dry structures, indoor only.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Stanley Works declares that these products conform to:
EN61000-6-2; EN55011, WEEE 2002/96/CE

Signed by

Alisdair Cumming
Director of Engineering & Technology
Hellaby Industrial Estate
Rotherham
02/06

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

OPERATING INSTRUCTIONS

Battery Replacement

Open the battery door on the back of the unit and connect a 9-volt (6LR61) (not included) to the clip (see illustration 1). Place battery into the case and snap battery door in place. It is recommended that you replace the battery when the low battery indicator is on (see illustration 3).

Illustration 1

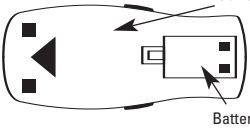


Illustration 2

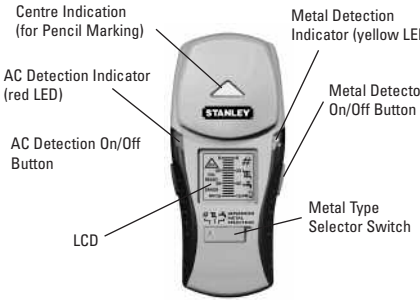
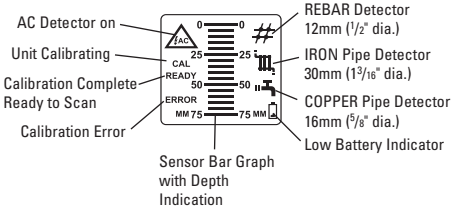


Illustration 3



77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Calibration

Place the unit on the surface to be scanned before pressing the AMS and/or "On" button. Re-calibrate the sensor if switching to a different material.Note: While calibrating, the **Stanley®MetalSensor** must not be placed directly over a metal object. Rugs, wet or newly painted surfaces will prevent the unit from calibrating properly. If calibration is attempted over a metal object, the unit will display the word "ERROR". Also, segments of the LCD will flash and a series of 6 beeps will be heard. Move the sensor to another location and try again. 1. Hold the **Stanley®MetalSensor** flat against the surface, making firm contact. 2. Press the "AMS" and/or "AC" button. All indicators on the LCD are displayed while the unit goes through its 2 second calibration cycle. The word "CAL" will appear on the LCD (illustration 3) while the unit is calibrating to the surface. Following the completion of calibration, the unit will beep and the word "READY" will be shown on the LCD indicating that the unit is ready to start scanning. IMPORTANT: The unit cannot be moved before calibration is complete.

USAGE OF METAL SENSOR

Detecting Metal Objects

1. Once the unit is calibrated, slide the unit across the surface in a straight line horizontally. When an object is first detected, all bars will be shown on the LCD. As the unit gets closer to a metal object, less bars will appear (see illustrations 5A & 5B). The unit will also sound an intermittent tone and the yellow LED will light when a metal object is detected.
2. When the minimum distance is found, mark the position with a pencil using the centre triangular recess.
3. Continue sliding past the metal object until the indicator bars start to increase in number and the unit stops beeping.
4. Repeat steps 1 and 2 in the other direction.
5. The midpoint between the two marks is the object centre (see illustration 4). Note: It is recommended to make multiple passes from the left and right sides of an object to improve accuracy.

Illustration 4

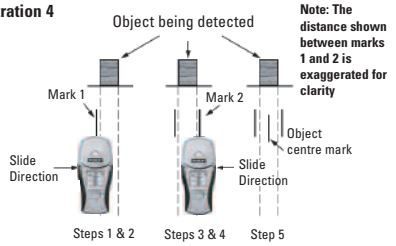


Illustration 5A (Copper AMS Mode)

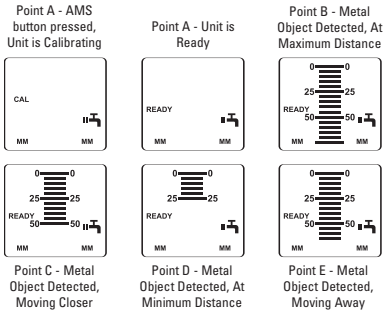
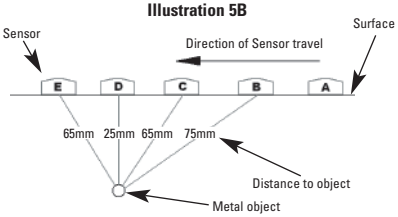

Point A - AMS button pressed, Unit is Calibrating
Point A - Unit is Ready
Point B - Metal Object Detected, At Maximum Distance
CAL
READY
MM
0
25
50
Point C - Metal Object Detected, Moving Closer
Point D - Metal Object Detected, At Minimum Distance
Point E - Metal Object Detected, Moving Away

Illustration 5B



Detecting Live Wires

The AC or live wire detection feature can be set to work with metal detection or alone. The AC icon will be displayed on the LCD when the feature is activated. AC mode ONLY is activated- As the unit approaches a wire, 5 bars will appear at a time (see illustration 6). The more sets of bars that appear, the closer the unit is to a source of AC. Depth readings do not apply in AC mode. When a live wire is detected, the red live wire LED Indicator will light (see illustrations 1 & 2) and a steady audible tone will be heard.

Illustration 6

Static electricity charges that can develop on drywall and other surfaces will spread the voltage detection area many inches to each side of the actual electrical wire. To aid in locating the wire position, scan holding the unit 12mm (1/2") away from the surface or place other hand on surface approximately 30cm (12") from sensor.

Warning: Shielded wires or live wires in metal conduits, casings or metalized surfaces will not be detected. **Always turn AC power off when working near wiring.**
The Stanley@MetalSensor is designed to detect 230 volt for AC in live electrical wires.

Detecting both Metal and AC at the Same Time
When detecting both AC and metal at the same time, the unit will detect metal over AC/live wires. If both AC and metal are detected at the same time, the LCD and an intermittent audible tone will reflect the presence of metal. Only the red LED will flash indicating the presence of AC/live wires

CAUTIONS ON OPERATING

You should always use caution when nailing, cutting or drilling in walls, ceilings and floors that may contain wiring or pipes near the surface. Shielded and/or non-energized wiring will not be detected as live wires. When working near AC electrical wires, always turn off the power.

OPERATING TIPS

IMPORTANT SAFETY NOTICE
To ensure proper detection of live wires, ALWAYS hold the **Stanley@MetalSensor** in the handle area only. Grasp between fingers and thumb while maintaining contact with your palm.

Surface Differences
Wallpaper- There will be no difference in the function of the sensor on surfaces covered with wallpaper or fabric unless the coverings contain metallic foil or fibres.
Plaster and Lath- Unless the plaster and lath has Metal mesh in it, there will be no problem with the unit functioning properly.
Ceiling or Textured Surfaces- When dealing with a rough surface such as a sprayed ceiling, use a piece of cardboard when scanning the surface. Run through the calibration technique described earlier WITH the piece of cardboard between the stud sensor and the surface. Also, it is particularly important in this application to remember to keep your free hand away from the unit.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

SPECIFICATIONS

Utilizing the procedure of scanning and marking from two sides, **Stanley®MetalSensor** will find the object centre with an accuracy of ± 7mm (±.28"). When performing sensing operations, it is Recommended that the **Stanley®MetalSensor** to be used at 20-35% relative humidity.

Battery:	(1) 9 volt (6LR61) (not included)
Shock Resistance:	Up to 91cm (3')
Depth Accuracy:	+/-7mm (0.28") (Ferrous objects) +/-10mm (0.39") (Copper Pipes
Centre Accuracy:	+/-7mm (0.28") (Metal objects only)
Operating Temperature:	0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Storage Temperature:	-29°C to 60°C (-20°F to 140°F)
AC Detection:	Up to 50mm (1.9")

MAINTENANCE & CARE

The **Stanley®MetalSensor** is not waterproof. Do not allow the unit to get wet. Damage to internal circuits will result. Do not leave the **Stanley®MetalSensor** out in direct sunlight or expose it to high temperatures. The housing and some internal parts are made of plastic and may become deformed at high temperatures. Do not store the **Stanley®MetalSensor** in a cold environment. Moisture will form on interior parts when warming up. The moisture could cause corrosion of internal circuit boards. When working in dusty locations, some dirt will collect on the LCD and unit. Remove any moisture or dirt with a soft, damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents or solvents. **Stanley®MetalSensor** in its case when not in use. Remove batteries before storage.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Sort the product, packaging and accessories for environmentally friendly recycling when disposing of them.

Dispose of used batteries in an environmentally friendly way in accordance with local regulations. Do not throw batteries in the fire or in the household waste

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

WARRANTY

One Year Warranty

Stanley Tools warrants its electronic measuring tools against deficiencies in materials or workmanship for one year from date of purchase.

Deficient products will be repaired or replaced, at Stanley Tools' option, if sent together with proof of purchase to:-

Stanley UK Sales Limited,
Gowerton Road,
Brackmills,
Northampton
NN4 7BW

This Warranty does not cover deficiencies caused by accidental damage, wear and tear, use other than in accordance with the manufacturer's instructions or repair or alteration of this product not authorised by Stanley Tools. Repair or replacement under this Warranty does not affect the expiry date of the Warranty. To the extent permitted by law, Stanley Tools shall not be liable under this Warranty for indirect or consequential loss resulting from deficiencies in this product.

This Warranty may not be varied without the authorisation of Stanley Tools.

This Warranty does not affect the statutory rights of consumer purchasers of this product.

This Warranty shall be governed by and construed in accordance with the laws of England and Stanley Tools and the purchaser each irrevocably agrees to submit to the exclusive jurisdiction of the courts of England over any claim or matter arising under or in connection with this Warranty.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le non-respect des présentes consignes peut entraîner des blessures corporelles.

Pour éviter les blessures, respectez les consignes suivantes :

- Maintenez cet appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants âgés de moins de 16 ans.
- N'ENLEVEZ PAS les étiquettes de sécurité.
- N'UTILISEZ PAS cet appareil en présence d'enfants. Ne laissez pas ces derniers l'utiliser.
- NE DÉMONTEZ PAS l'appareil.
- N'ESSAYEZ PAS d'utiliser cet appareil en vous penchant trop loin en avant au risque de perdre l'équilibre.

MISES EN GARDE :

IMPORTANT : lisez toutes les instructions avant d'utiliser le détecteur **Stanley®MetalSensor** et NE RETIREZ AUCUNE des étiquettes apposées sur celui-ci.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Stanley®MetalSensor

F

Le détecteur **Stanley®MetalSensor** utilise des signaux électroniques pour localiser des objets métalliques ou des lignes électriques sous tension à travers les matériaux de fabrication les plus courants.

Une fois le bord de l'objet détecté, l'écran LCD du détecteur **Stanley®MetalSensor** donne des indications visuelles et sonores qui vous permettent de localiser facilement la position exacte de l'objet détecté. Une ligne au crayon tracée grâce au repère central du détecteur vous permet de noter rapidement l'emplacement des bords de l'objet.

Le détecteur **Stanley®MetalSensor** est équipé du système AMS (Advanced Metal Selector ou sélecteur avancé pour les métaux) qui permet à l'utilisateur de déterminer la profondeur des objets métalliques sélectionnés par rapport à l'épaisseur des matériaux dans lesquels ils se situent. Ce système détecte des métaux à travers 75 mm d'épaisseur et avec une précision de ± 7 mm.

De plus, le détecteur **Stanley®MetalSensor** peut localiser un voltage de 220 VAC jusqu'à 50 mm de profondeur. En activant seulement le mode AC, vous pouvez utiliser le détecteur pour trouver la position de lignes sous tension à travers les matériaux de fabrication les plus courants.

Le détecteur **Stanley®MetalSensor** possède des fonctions d'étalonnage automatique, d'arrêt automatique et un boîtier très robuste en plastique ABS. Il permet de détecter le métal et le courant alternatif, soit séparément, soit ensemble.

Le détecteur **Stanley®MetalSensor** est conçu pour scanner des surfaces sèches, à l'intérieur seulement.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Stanley Works garantit que cet appareil est conforme aux normes suivantes :
EN61000-6-2 ; EN55011, WEEE 2002/96/CE

Signé par

Alisdair Cumming
Directeur de l'ingénierie et de la technologie
Hellaby Industrial Estate
Rotherham
02/06

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

MODE D'EMPLOI

Remplacement des piles

Ouvrez le compartiment à piles situé au dos de l'appareil et insérez-y une pile de 9 volts 6LR61 (voir illustration 1). La pile est vendue séparément. Placez la pile dans le boîtier et refermez le compartiment. Nous vous recommandons de remplacer la pile par une neuve quand l'indicateur de niveau bas est allumé (voir illustration 3).

Illustration 1

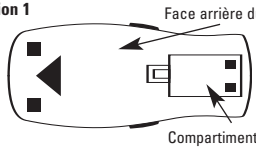


Illustration 2

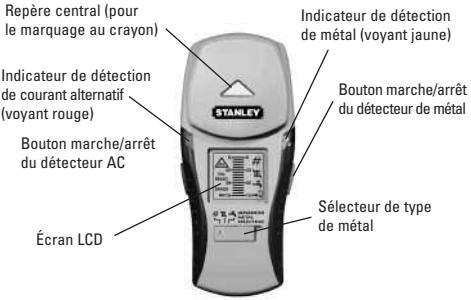
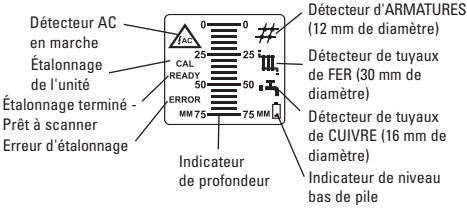

Repère central (pour le marquage au crayon)
Indicateur de détection de métal (voyant jaune)
Indicateur de détection de courant alternatif (voyant rouge)
Bouton marche/arrêt du détecteur de métal
Bouton marche/arrêt du détecteur AC
Sélecteur de type de métal
Écran LCD
STANLEY

Illustration 3



77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Étalonnage

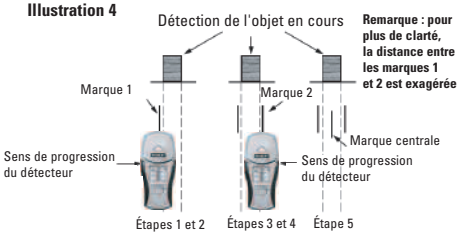
Placer l'unité sur la surface à scanner avant d'appuyer sur le bouton AMS et/ou sur le bouton Marche. Veuillez réétalonner le détecteur si vous voulez rechercher un métal différent. Remarque : pendant l'étalonnage, le détecteur **Stanley®MetalSensor** ne doit pas être directement placé contre un objet métallique. De même, les tapis ainsi que les surfaces humides ou récemment peintes risquent de nuire au bon déroulement de l'étalonnage. Si vous effectuez l'étalonnage contre un objet métallique, la mention « ERROR » s'affichera à l'écran. De plus, certains voyants de l'écran LCD se mettront à clignoter et l'appareil émettra une série de 6 bips. Déplacez le détecteur et réessayez. 1. Maintenez fermement le détecteur **Stanley®MetalSensor** à plat contre la surface. 2. Appuyez sur le bouton « AMS » et/ou sur le bouton « AC ». Tous les indicateurs s'affichent sur l'écran LCD pendant que l'unité effectue son cycle d'étalonnage. Ce dernier dure 2 secondes. La mention « CAL » (Étalonnage) apparaît sur l'écran LCD (illustration 2) lorsque l'appareil s'étalonne par rapport à la surface. Une fois l'étalonnage terminé, l'unité émet un bip et la mention « READY » (Prêt) s'affiche sur l'écran LCD, indiquant que l'unité est prête à commencer le balayage.
IMPORTANT : ne déplacez pas l'appareil avant la fin de l'étalonnage.

UTILISATION DU DÉTECTEUR DE MÉTAL

Détection d'objets métalliques

1. Une fois l'unité étalonnée, faites-la glisser sur la surface en suivant une ligne droite horizontale. Quand un objet est détecté pour la première fois, toutes les barres apparaissent sur l'écran LCD. Le nombre de barres diminue au fur et à mesure que vous vous rapprochez de l'objet métallique (voir illustrations 5A et 5B). L'unité émettra également un signal sonore intermittent. De plus, le voyant jaune s'allumera lorsqu'un objet métallique est détecté.
2. Une fois que vous aurez localisé la distance minimum, marquez cette position avec un crayon à l'aide du point de repère triangulaire situé au centre de l'unité.
3. Continuez à faire glisser l'unité autour de l'objet métallique jusqu'à ce que les barres de l'indicateur de profondeur commencent à réapparaître et que l'unité cesse d'émettre des bips.
4. Répétez les étapes 1 et 2 dans la direction opposée.
5. Le point médian entre les deux marques indique le centre de l'objet (voir illustration 4). Remarque : pour une précision optimale, nous vous recommandons de faire plusieurs repérages à droite et à gauche de l'objet.

Illustration 4


Détection de l'objet en cours
Remarque : pour plus de clarté, la distance entre les marques 1 et 2 est exagérée
Marque 1
Marque 2
Marque centrale
Sens de progression du détecteur
Sens de progression du détecteur
Étapes 1 et 2
Étapes 3 et 4
Étape 5

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Illustration 5A (mode AMS cuivre)

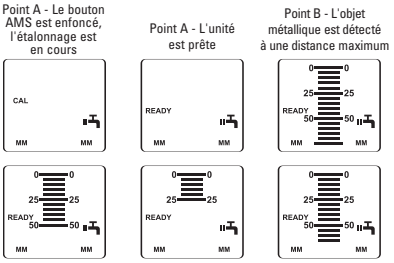
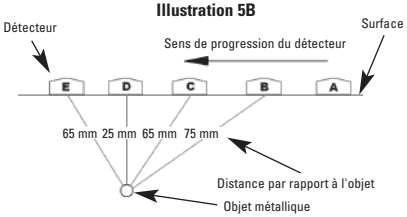

Point A - Le bouton AMS est enfoncé, l'étalonnage est en cours
Point A - L'unité est prête
Point B - L'objet métallique est détecté à une distance maximum
CAL
READY
MM
0
25
50
Point C - L'objet métallique est détecté, l'utilisateur se rapproche
Point D - L'objet métallique est détecté à une distance minimum
Point E - L'objet métallique est détecté, l'utilisateur s'éloigne

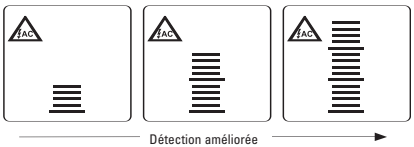
Illustration 5B



Détection des lignes sous tension

La fonction de détection de courant alternatif ou de lignes électriques sous tension peut être utilisée seule ou en même temps que la fonction de détection des métaux. L'icône AC s'affiche sur l'écran LCD quand cette fonction est activée. Le mode AC est activé SANS le mode de détection des métaux. Quand l'unité est proche d'une ligne électrique, 5 barres apparaissent simultanément (voir illustration 6). Plus le nombre de barres augmente, plus l'unité est proche d'une source de courant alternatif. La lecture de la profondeur de la source ne fonctionne pas en mode AC. Quand une ligne sous tension est détectée, le voyant rouge s'allume (voir illustrations 1 et 2) et un signal sonore constant est émis.

Illustration 6



Les charges d'électricité statique qui peuvent s'accumuler sur les cloisons sèches et les autres surfaces augmentent la zone de détection de tension de plusieurs vingtaines de millimètres de chaque côté de la ligne électrique. Afin de localiser la ligne plus facilement, lancez la détection en maintenant l'unité à 12 mm de la surface, ou placez votre autre main sur la surface, à approximativement 30 cm du capteur.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Avertissement : les lignes blindées ou sous tension se trouvant dans des conduits, des boîtiers ou des surfaces en métal ne seront pas détectées. **Coupez toujours le courant lorsque vous travaillez à proximité de lignes électriques.**
Le détecteur Stanley®MetalSensor est conçu pour détecter un courant alternatif de 230 V dans des lignes électriques sous tension.

Détection combinée des métaux et du courant alternatif
Quand vous recherchez à la fois un objet métallique et un courant alternatif, l'unité détecte d'abord le métal, ensuite les lignes électriques sous tension. Si un objet métallique et un courant alternatif sont détectés en même temps, la présence de métal se manifestera sur l'écran LCD et par un signal sonore intermittent. Seul le voyant rouge clignotera pour indiquer la présence de lignes électriques sous tension.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Prenez toujours toutes les précautions qui s'imposent avant de planter des clous, de couper ou de percer des murs, des plafonds et des planchers susceptibles de présenter des lignes ou des tuyaux en surface. Contrairement aux lignes sous tension, les lignes blindées ou hors tension ne seront pas détectées. Coupez toujours le courant lorsque vous travaillez à proximité de lignes électriques sous tension.

CONSEILS D'UTILISATION

IMPORTANTE MISE EN GARDE
Pour garantir la bonne détection des lignes sous tension, tenez TOUJOURS le détecteur **Stanley®MetalSensor** par la poignée. Tenez toujours l'unité entre vos doigts tout en la maintenant appuyée contre votre paume.

Différences entre les surfaces
Papier peint - Il n'y aura aucune différence dans les fonctions du détecteur sur les surfaces couvertes de papier peint ou de tissu, à moins que ces dernières ne contiennent du papier ou des fibres métalliques.
Plâtre et lattes - À moins que le plâtre et les lattes ne contiennent du treillis métallique, l'unité fonctionnera normalement.
Plafonds ou surfaces texturées - Pour les surfaces rugueuses telles que les plafonds pulvérisés, utilisez un morceau de carton lorsque vous scannez la surface. Répétez la technique d'étalonnage décrite plus haut AVEC le morceau de carton placé entre le Stanley MetalSensor et la surface. Dans le cadre de cette application, tenez toujours votre main libre éloignée de l'unité.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

SPÉCIFICATIONS

Grâce au balayage et au marquage bilatéral, **Stanley®MetalSensor** permet de localiser le centre de l'objet avec une précision de ± 7 mm. Le **Stanley®MetalSensor** doit de préférence être utilisé dans une atmosphère dont le taux d'humidité est compris entre 20 et 35 %.

Pile :	(1 pile de 9 volts 6LR61) (non fournie)
Résistance aux chutes :	jusqu'à 91 cm
Précision de la profondeur :	+/- 7 mm (objets ferreux) +/- 10 mm (tuyaux de cuivre)
Précision de la détection du centre de l'objet :	+/- 7 mm (objets métalliques uniquement)
Température de fonctionnement :	0 °C à 40 °C
Température de stockage :	-29 °C à 60 °C
Détection du courant alternatif :	jusqu'à 50 mm de profondeur

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Le détecteur **Stanley®MetalSensor** n'est pas étanche. Ne laissez pas l'instrument se mouiller. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez d'endommager les circuits internes de l'instrument. N'exposez pas le détecteur **Stanley®MetalSensor** à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées. Le boîtier de protection ainsi que certains des composants internes de l'instrument sont constitués de plastique et sont donc susceptibles de se déformer sous l'effet de fortes chaleurs. Ne conservez pas votre détecteur **Stanley®MetalSensor** dans un endroit soumis à de trop basses températures. En effet, de l'humidité risque de se former sur ses pièces internes lorsqu'il se réchauffera. Cette condensation est susceptible de provoquer la corrosion des circuits internes de l'appareil. Lors d'une utilisation de l'instrument dans un environnement poussiéreux, des saletés risquent de s'accumuler sur l'écran LCD et sur l'unité. Nettoyez les traces d'humidité ou de saleté à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez pas de solvants ou de produits de nettoyage abrasifs. Conservez le détecteur **Stanley®MetalSensor** dans son boîtier lorsqu'il n'est pas utilisé. Retirez les piles avant de ranger l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Par respect pour l'environnement, triez les pièces de l'appareil, l'emballage et les accessoires avant de les recycler.

Conformément aux réglementations en vigueur, apportez les piles usagées à un centre de recyclage ou dans une déchetterie respectueuse de l'environnement. Ne jetez pas les piles au feu ou à la poubelle, avec vos ordures ménagères.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

GARANTIE

Garantie d'un an

Stanley Tools garantit ses outils de mesure électroniques contre tout défaut matériel ou vice de fabrication pendant un an à compter de la date d'achat.

Les produits défectueux seront réparés ou remplacés, à la discrétion de Stanley Tools, sous réserve qu'ils soient retournés à l'adresse suivante, accompagnés d'un ticket de caisse :

STANLEY FranceService Après Ventes
24, rue Auguste Jouchoux
BP 1579
25 009 Besançon – France
Tél. : 03 81 66 37 02

La présente garantie ne couvre pas les défauts résultant d'accidents, d'une usure normale, d'un non-respect des instructions du fabricant, d'une réparation ou d'une altération du produit non autorisée par Stanley Tools. La réparation ou le remplacement du produit aux termes de la présente garantie n'affecte pas la date d'expiration de celle-ci. Dans les limites autorisées par la loi et conformément aux termes de la présente garantie, Stanley Tools rejette toute responsabilité quant aux pertes indirectes pouvant résulter d'un ou plusieurs défauts du produit.

La présente garantie ne peut être modifiée sans l'autorisation de Stanley Tools.

La présente garantie n'affecte pas les droits statutaires du client ayant acheté ce produit. « Dans l'hypothèse où l'acheteur serait un non professionnel ou un consommateur, il bénéficie de la garantie légale pour défauts et vices cachés dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du code civil. »

La présente garantie doit être appliquée et interprétée conformément à la législation française. Stanley Tools et l'acheteur acceptent de se soumettre sans appel à la seule juridiction des tribunaux français en cas de litige survenant dans le cadre ou en relation avec la présente garantie.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

SICHERHEITSHINWEISE

Das Nichtbeachten von Warnungen kann zu körperlichen Verletzungen führen.
Zur Vermeidung von Verletzungen sind die folgenden Warnungen zu befolgen:

- Kindersicher aufbewahren.
- Das Werkzeug ist nicht für Kinder unter 16 Jahren geeignet.
- Warnschilder nicht entfernen.
- Nicht in der Nähe von Kindern bedienen oder von Kindern bedienen lassen.
- Produkt nicht zerlegen.
- Beugen Sie sich nicht zu weit vor, um nicht das Gleichgewicht oder den Halt zu verlieren.

WARNUNGEN:

WICHTIG: Lesen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme des **Stanley®MetalSensor** und entfernen Sie keine der am Gerät angebrachten Warnetiketten.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Stanley®MetalSensor

D

Mit dem **Stanley®MetalSensor** können über elektronische Signale Metallgegenstände und Stromleitungen erkannt werden, die sich hinter bzw. unter konventionellen Baustoffen befinden.

Sobald die Kante eines Gegenstands erfasst wurde, zeigt der **Stanley®MetalSensor** dies auf dem LC-Display an und gibt gleichzeitig akustische Signale aus, anhand deren Sie die Kante genau ausmachen können. Über eine Markierungskante, die sich mittig in der Kerbe des Sensors befindet, lassen sich Kanten bequem antragen.

Der **Stanley®MetalSensor** ist mit einem sog. AMS-System (Advanced Metal Selector) ausgestattet, der bei einer Toleranz von ±7 mm Metallgegenstände erkennen kann, die sich bis zu 75 mm hinter Baustoffen befinden.

Der **Stanley®MetalSensor** erkennt Wechselströme von 220 V bis zu einer Tiefe von 50 mm. Wenn nur die Wechselstromerkennung (der AC-Modus) aktiviert ist, spürt der Sensor die Lage von stromführenden Kabeln hinter Baustoffen auf.

Der **Stanley®MetalSensor** bietet eine automatische Kalibrierung und ABS-Konstruktion für hohe Belastungen. Er bietet außerdem die Möglichkeit, Metall und Wechselstrom getrennt oder zusammen zu lokalisieren.

Der **Stanley®MetalSensor** wurde für das Abtasten von Trockenbaustrukturen in Innenbereichen entwickelt.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Stanley Works versichert, dass dieses Produkt den folgenden Anforderungen entspricht:
EN61000-6-2; EN55011, WEEE 2002/96/CE

Unterschrift

Alisdair Cumming
Director Engineering & Technology
Hellaby Industrial Estate
Rotherham
Februar 2006

BETRIEBSANLEITUNG

Batteriewechsel

Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung an der Rückseite des Geräts und setzen Sie einen 9 V-Block (6LR61 – nicht im Lieferumfang) ein (siehe Abbildung 1). Setzen Sie die Batterie in das Gehäuse ein und schließen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung einrasten lassen. Wenn die Batteriespannungswarnung angezeigt wird (vgl. Abbildung 3), sollte eine neue Batterie eingesetzt werden.

Abbildung 1

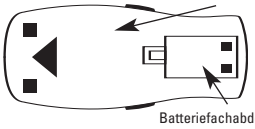
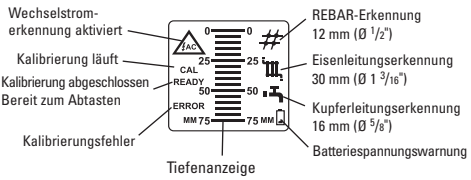


Abbildung 2

Abbildung 3



77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Kalibrierung

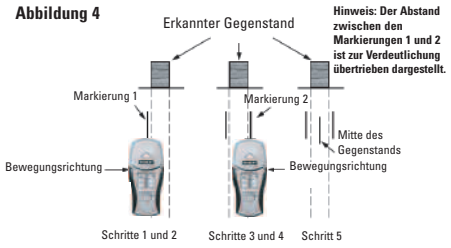
Setzen Sie das Gerät an der abzutastenden Oberfläche an und drücken Sie die AMS- und/oder die Aktivierungstaste („ON"). Der Sensor muss vor dem Wechsel auf einen anderen Bau-/Werkstoff erneut kalibriert werden. Hinweis: Während des Kalibrierens darf sich der **Stanley®MetalSensor** nicht direkt über einem Metallgegenstand befinden. Teppiche sowie nasse oder frisch gestrichene Oberflächen beeinträchtigen die Kalibrierung. Falls Sie die Kalibrierung über einem Metallgegenstand versuchen, wird auf dem Gerät die Fehlermeldung „ERROR" angezeigt. Außerdem blinken Segmente auf des LC-Displays auf und es werden sechs aufeinanderfolgende Piepsignale ausgegeben. Halten Sie den Sensor an eine andere Stelle und versuchen Sie es noch einmal. 1. Drücken Sie den **Stanley®MetalSensor** bündig an die Oberfläche, damit ein fester Kontakt entsteht. 2. Drücken Sie die AMS- und/oder die AC-Taste. Während das Gerät den 2 Sekunden dauernden Kalibrierungszyklus durchläuft, sind alle Symbole des LC-Displays sichtbar. Auf dem LC-Display wird beim Kalibrieren das Wort „CAL" angezeigt (Abbildung 3). Nach Abschluss der Kalibrierung ertönt ein Signalton und das Wort „READY" wird auf dem LC-Display angezeigt. Dadurch wird angezeigt, dass das Gerät zum Abtasten bereit ist. WICHTIG: Das Gerät darf nicht bewegt werden, bevor die Kalibrierung abgeschlossen ist.

SO FUNKTIONIERT DER METALLSENSOR

Suchen von Metallgegenständen

1. Ziehen Sie das Gerät nach der Kalibrierung in einer horizontalen Linie über die Oberfläche. Bei der ersten Erfassung eines Gegenstands werden auf dem LC-Display alle Balken angezeigt. Je näher sich das Gerät an einem Metallobjekt befindet, desto weniger Balken werden angezeigt (siehe Abbildungen 5a und 5b). Das Gerät gibt dabei in Abständen ein akustisches Signal ab. Die gelbe LED leuchtet auf, wenn ein Metallgegenstand entdeckt wird.
2. Wenn der Mindestabstand erkannt wurde, reißen Sie die Position mithilfe der Kerbe und einem Bleistift an.
3. Ziehen Sie das Gerät über den Metallgegenstand, bis die Balkenanzeige wieder zunimmt und das Gerät keinen Signalton mehr abgibt.
4. Befolgen Sie die Schritte 1 und 2 in umgekehrter Reihenfolge.
5. Die Mittellinie des Gegenstands verläuft mittig zwischen den beiden Markierungen (siehe Abbildung 4). Hinweis: Es empfiehlt sich, den Sensor mehrmals von links und rechts über einen Gegenstand zu ziehen, um ein möglichst genaues Ergebnis zu erzielen.

Abbildung 4



77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Abbildung 5a (Kupfer-AMS-Modus)

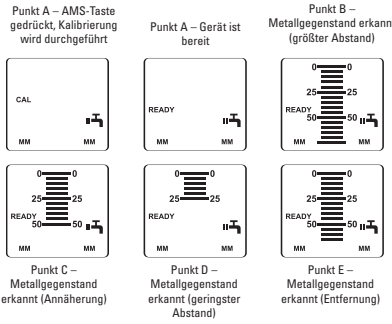
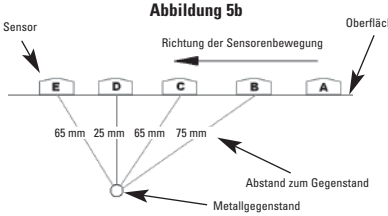


Abbildung 5b



Erkennen von stromführenden Leitern

Die Wechselstromfunktion kann auf Metallerkennung oder auf individuellen Betrieb eingestellt werden. Das AC-Symbol wird auf dem LC-Display angezeigt, wenn die Funktion aktiviert ist. Ist nur der AC-Modus aktiviert, werden fünf Balken auf einmal angezeigt (siehe Abbildung 6), wenn das Gerät sich einer Leitung nähert. Je mehr Blöcke mit Balken angezeigt werden, desto näher befindet sich der Sensor an einer stromführenden Leitung. Die Tiefenanzeige gilt nicht nur für den AC-Modus. Sobald ein stromführendes Kabel erkannt wird, leuchtet die rote LED-Anzeige auf (siehe Abbildungen 1 und 2) und ein akustisches Dauersignal ertönt.

Abbildung 6

Statische Elektrizität, wie sie sich auf Trockenbauwänden und anderen Oberflächen bilden kann, kann zu einer um einige Zentimeter von der tatsächlichen Position des Leiters versetzten Fehlanzeige führen. Um die Leiterortung zu verbessern, sollten Sie das Gerät 1,2 cm von der Oberfläche entfernt halten oder die andere Hand etwa 30 cm vom Sensor entfernt auf die Oberfläche legen.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Warnung: Abgeschirmte Leiter oder stromführende Leiter in metallenen Kabelkanälen, Gehäusen oder metallisierten Wänden werden nicht erkannt. **Schalten Sie die Netzspannung immer ab, wenn Sie in der Nähe von Kabeln arbeiten.**
Der Stanley®MetalSensor erkennt stromführende Leiter mit einer Wechselspannung von 230 V.

Gleichzeitige Erkennung von Metall und Wechselstrom
Wenn der Sensor auf gleichzeitige Erkennung von Wechselstrom und Metall eingestellt ist, wird Metall vor stromführenden Kabeln erkannt. Wenn Wechselstrom und Metall gleichzeitig erkannt werden, wird das Vorhandensein von Metall durch das LC-Display und ein in regelmäßigen Abständen ertönendes Signal angezeigt. Stromführende Kabel werden ausschließlich durch Aufleuchten der roten LED angezeigt.

VORSICHT BEI DER BEDIENUNG

Beim Nageln, Fräsen oder Bohren in Wänden, Decken und Böden, in denen sich in geringer Tiefe elektrische Leitungen oder Wasserleitungen befinden, ist besondere Vorsicht geboten. Geschirmte und/oder abgeschaltete elektrische Leitungen werden vom Gerät nicht erkannt. Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Leitungen ist immer der Strom abzuschalten.

TIPPS FÜR DEN BETRIEB

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS
Um eine einwandfreie Erkennung stromführender Leiter zu gewährleisten, darf der **Stanley®MetalSensor** nur am Handgriff gehalten werden. Schließen Sie die Finger um den Handgriff, und halten Sie Kontakt zur Handfläche.

Verschiedene Oberflächen
Tapeten – Die Funktion des Sensors wird auch bei solchen Flächen nicht beeinträchtigt, die mit Papier- oder Stofftapeten verkleidet sind, sofern diese keine Metallfolie oder -fasern enthalten.
Putz und Verlattung – Solange die Putzwandkonstruktion kein Metallgitter enthält, wird die Funktionsweise des Geräts nicht beeinträchtigt.
Decken oder strukturierte Oberflächen – Bei der Arbeit an rauen Oberflächen wie etwa Decken mit Rauputz oder Ähnlichem sollten Sie zum Abtasten der Oberfläche ein Stück Karton unterlegen. Führen Sie dann auch die vorstehend beschriebene Kalibrierung mit dem zwischen Stanley®MetalSensor und Oberfläche eingefügten Karton durch. Achten Sie hierbei besonders darauf, mit der freien Hand nicht in die Nähe des Geräts zu kommen.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

TECHNISCHE DATEN

Durch das Abtasten und Markieren von beiden Seiten erkennt der **Stanley®MetalSensor** die Mittellinie des gesuchten Gegenstands mit einer Toleranz von ±7 mm. Abtastvorgänge mit dem **Stanley®MetalSensor** sollten bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 20–35 % durchgeführt werden.

Batterie:	(1) 9V-Block (6LR61 – nicht im Lieferumfang)
Stoßfestigkeit:	Stoßfest bei einem Fall aus einer Höhe von bis zu 90 cm
Tiefenmessgenauigkeit:	±7 mm (eisenhaltige Gegenstände) ±10 mm (Kupferleitungen)
Zentriergenauigkeit:	±7 mm (nur Metallgegenstände)
Betriebstemperatur:	0–40 °C
Lagertemperatur:	-29 °C bis +60 °C
Wechselstromerkennung:	Bis zu 50 mm

WARTUNG UND PFLEGE

Der **Stanley®MetalSensor** ist nicht wasserdicht. Das Gerät darf nicht nass werden, da die Elektronik sonst beschädigt wird. Setzen Sie den **Stanley®MetalSensor** nicht direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen aus. Da das Gehäuse und einige innen liegende Bauteile aus Kunststoff bestehen, können sie sich bei hohen Temperaturen verformen. Lagern Sie den **Stanley®MetalSensor** nicht unter kalten Umgebungsbedingungen, da sich im Gerät beim Aufwärmen Feuchtigkeit bildet, die zur Korrosion der Elektronik führen kann. Beim Arbeiten in staubigen Umgebungen sammelt sich auf dem LC-Display und dem Gerät Staub an. Wischen Sie feuchte Stellen und Staub mit einem weichen Tuch ab. Aggressive Reinigungsmittel und -lösungen dürfen nicht verwendet werden. Bewahren Sie den **Stanley®MetalSensor** in seinem Etui auf, wenn er nicht benötigt wird. Entnehmen Sie vor der Lagerung des Geräts die Batterie.

UMWELTSCHUTZ

Produkt, Verpackung und Zubehör sind umweltfreundlich getrennt zu entsorgen.

Die Batterie ist gemäß den geltenden umweltrechtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die Batterie darf nicht in den Hausmüll oder ins Feuer geworfen werden.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

GARANTIE

Zusätzlich zu den gesetzlichen oder vertraglichen Rechten des Käufers (Verbraucher oder Unternehmen) gegenüber dem Verkäufer gewährt Stanley Tools – auf Wunsch des Käufers – die folgende Garantie, die sich nicht auf die gesetzlichen Rechte der Käufer dieses Produkts auswirkt:

Stanley Tools gewährt auf elektronische Messgeräte ein Jahr Herstellergarantie ab Kaufdatum bei Material- und Verarbeitungsfehlern.

Produkte, die Material- oder Verarbeitungsmängel aufweisen, werden im Ermessen [und auf Kosten] von Stanley Tools repariert oder ersetzt, wenn sie unter Beifügung eines Kaufnachweises an folgende Adresse eingeschickt werden:

Stanley Bostitch GmbH
Bützgenweg 2
45239 Essen
Deutschland

Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch Unfallschäden, Verschleiß, unsachgemäßen Umgang oder eigenmächtige Reparaturen und Änderungen am Gerät entstanden sind. Die Dauer der Garantie wird durch Reparaturen oder Ersatzteilarbeiten, die im Rahmen der Garantie erfolgen, nicht verlängert. Stanley Tools schließt die Haftung für Folgeschäden aus Produktmängeln aus.

Die Garantie darf nicht ohne Genehmigung von Stanley Tools geändert werden.

Die Garantie untersteht deutschem Recht und ist entsprechend auszulegen.

Stanley Tools und der Käufer dieses Produkts erkennen den ausschließlichen Gerichtsstand für alle Verfahren im Zusammenhang mit der Garantie unwiderrufbar wie folgt an: bei Verbraucherkäufen die für den Wohnsitz des Käufers zuständigen Gerichte, bei Geschäftskäufen die Gerichte in Frankfurt/Main.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

Het niet opvolgen van de onderstaande waarschuwingen kan tot lichamelijk letsel leiden. Volg de onderstaande instructies op om letsel te voorkomen.

- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen jonger dan 16 jaar.
- Verwijder de waarschuwingslabels NIET.
- Gebruik het apparaat NIET in de buurt van kinderen en sta kinderen NIET toe het apparaat te gebruiken.
- Haal het apparaat NIET uit elkaar.
- Strek u NIET te ver uit opdat u niet uw evenwicht verliest of valt.

WAARSCHUWINGEN:

BELANGRIJK: lees alle instructies goed door voordat u de **Stanley®MetalSensor** gebruikt en verwijder de labels op het apparaat NIET.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Stanley®MetalSensor

NL

De **Stanley®MetalSensor** gebruikt elektronische signalen om de positie van metalen voorwerpen en wisselstroomkabels in standaard bouwmaterialen te bepalen.

Als de rand van een voorwerp wordt gedetecteerd, geeft het LCD-scherm van de **Stanley®MetalSensor** een visuele en hoorbare indicatie zodat u de positie van de rand van het voorwerp gemakkelijk kunt vaststellen. Met een potloodstreep in de uitsparing in het midden van de sensor kunt u de positie van de randen van voorwerpen gemakkelijk aangeven.

De **Stanley®MetalSensor** beschikt over een Advanced Metal Selector System (AMS), waarmee de gebruiker tot op een diepte van 75 mm en met een nauwkeurigheid van ± 7 mm de diepte van bepaalde metalen voorwerpen in standaard bouwmaterialen kan bepalen.

De **Stanley®MetalSensor** detecteert 220 VAC tot op een diepte van 50 mm. Als alleen de AC-modus is geactiveerd, kan de sensor worden gebruikt om de positie van stroomkabels in standaard bouwmaterialen te bepalen.

De **Stanley®MetalSensor** heeft een automatische kalibratiefunctie, schakelt automatisch uit en is van stevig ABS-materiaal gemaakt. Met de sensor kunt u metaal en wisselstroomkabels afzonderlijk of tegelijk opsporen.

De **Stanley®MetalSensor** is ontworpen om uitsluitend binnenshuis droge oppervlakken te scannen.

CONFORMITEITSVERKLARING

The Stanley Works verklaart dat dit product voldoet aan:
EN61000-6-2; EN55011, WEEE 2002/96/CE

Ondertekend door

Alisdair Cumming
Directeur Engineering & Technology
Hellaby Industrial Estate
Rotherham
02-06

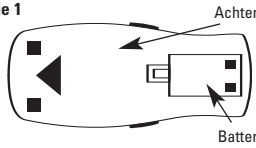
77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

GEBRUIKSAANWIJZING

De batterij vervangen

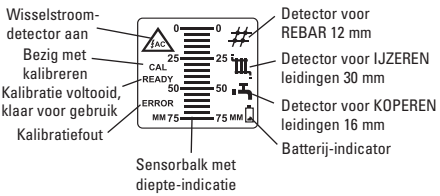
Open het batterijklepje aan de achterzijde van de eenheid en bevestig een 9 volt-batterij (6LR61) (niet meegeleverd) aan de clip (illustratie 1). Plaats de batterij in het vak en sluit het batterijklepje. Het wordt aanbevolen de batterij te vervangen als de indicator aangeeft dat de huidige batterij bijna leeg is (illustratie 3).

Illustratie 1



Illustratie 2

Illustratie 3



77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Kalibratie

Plaats de eenheid op het oppervlak dat u wilt scannen en druk vervolgens op de AMS- en/of de aan-knop. Voer de kalibratie van de sensor opnieuw uit als u ander materiaal wilt scannen. Opmerking: tijdens de kalibratie mag de **Stanley®MetalSensor** niet direct bij een metalen voorwerp worden geplaatst. Tapijt, natte of pas geverfde oppervlakken belemmeren de juiste kalibratie van de eenheid. Als u probeert de kalibratie bij een metalen voorwerp uit te voeren, wordt op het scherm het woord 'ERROR' weergegeven. Bovendien knipperen bepaalde delen van het LCD-scherm en hoort u 6 pieptonen. Verplaats de sensor en probeer het opnieuw. 1. Houd de **Stanley®MetalSensor** plat tegen het oppervlak en zorg ervoor dat er goed contact wordt gemaakt. 2. Druk op de AMS- en/of de AC-knop. Tijdens de kalibratie, die 2 seconden in beslag neemt, worden alle indicators op het LCD-scherm weergegeven. Het woord 'CAL' (illustratie 3) wordt op het LCD-scherm weergegeven terwijl de eenheid op het oppervlak wordt gekalibreerd. Na afloop van de kalibratie laat de eenheid een geluidssignaal horen en wordt het woord 'READY' op het LCD-scherm weergegeven om aan te geven dat de eenheid klaar is voor gebruik. BELANGRIJK: de eenheid mag pas worden verplaatst als de kalibratie is voltooid.

GEBRUIK VAN DE METALSENSOR

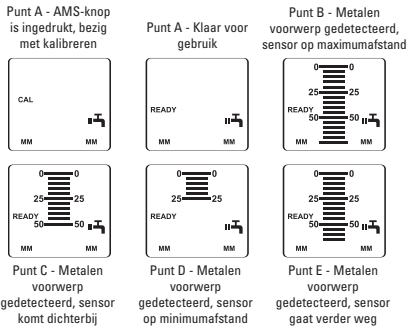
Metalen voorwerpen detecteren

1. Schuif de eenheid nadat deze is gekalibreerd in een rechte lijn horizontaal over het oppervlak. Als er een voorwerp wordt gedetecteerd, worden alle balkjes op het LCD-scherm weergegeven. Als de eenheid dichter in de buurt van een metalen voorwerp komt, worden er minder balkjes weergegeven (illustratie 5A en 5B). Als er een metalen voorwerp wordt gedetecteerd, laat de eenheid bovendien een onderbroken geluidssignaal horen en gaat het gele lampje branden.
2. Markeer als de minimumafstand is gedetecteerd de positie met een potlood met behulp van de driehoekige uitsparing in het midden.
3. Blijf langs het metalen voorwerp schuiven totdat het aantal indicatorbalkjes begint toe te nemen en de eenheid stopt met piepen.
4. Herhaal stap 1 en 2 vanaf de andere zijde.
5. Het middelpunt tussen de twee markeringen geeft het midden van het voorwerp aan (illustratie 4). Opmerking: het wordt aanbevolen meerdere keren langs de linker- en rechterzijde van een voorwerp te scannen om de nauwkeurigheid te verbeteren.

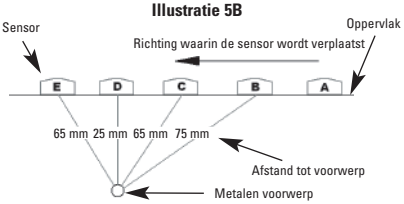
Illustratie 4

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Illustratie 5A (AMS-modus voor koper)


Punt A - AMS-knop is ingedrukt, bezig met kalibreren
Punt A - Klaar voor gebruik
Punt B - Metalen voorwerp gedetecteerd, sensor op maximumafstand
CAL
READY
MM
0
25
50
Punt C - Metalen voorwerp gedetecteerd, sensor komt dichterbij
Punt D - Metalen voorwerp gedetecteerd, sensor op minimumafstand
Punt E - Metalen voorwerp gedetecteerd, sensor gaat verder weg

Illustratie 5B



Stroomkabels detecteren

De detectiefunctie voor wisselstroom- of stroomkabels kan in combinatie met metaaldetectie of afzonderlijk worden gebruikt. Het AC-pictogram wordt op het LCD-scherm weergegeven als deze functie is geactiveerd. ALLEEN de AC-modus is geactiveerd - Als de eenheid in de buurt van een kabel komt, worden er 5 balkjes tegelijk weergegeven (illustratie 6). Hoe meer balkjes er tegelijk worden weergegeven, hoe dichter de eenheid zich in de buurt van een wisselstroombron bevindt. Dieptedetectie is in de AC-modus niet van toepassing. Als er een stroomkabel wordt gedetecteerd, gaat het rode lampje branden (illustratie 1 en 2) en is er een ononderbroken geluidssignaal te horen.

Illustratie 6

Door de statische elektriciteit die zich op gipsmuren en andere oppervlakken kan vormen, kan het detectiegebied zich rondom de eigenlijke kabel verspreiden. U kunt de eigenlijke positie van de kabel vaststellen door de eenheid 12 mm van de wand te houden of door uw vrije hand op ongeveer 30 cm afstand van de sensor op het oppervlak te plaatsen.

Waarschuwing: afgeschermde kabels en kabels in metalen hulzen, buizen en gemetalliseerde of dikke wanden worden niet gedetecteerd. **Zet de stroomtoevoer altijd uit als u in de buurt van bekabeling werkt. De Stanley®MetalSensor is ontworpen om 230 volt wisselstroom in stroomkabels te detecteren.**

Metaal en wisselstroom tegelijk detecteren
Als er tegelijkertijd op wisselstroom en metaal wordt gescand, geeft de eenheid de prioriteit aan metaal ten opzichte van wisselstroom- en stroomkabels. Als er tegelijkertijd wisselstroom en metaal wordt gedetecteerd, geven het LCD-scherm en een onderbroken geluidssignaal de aanwezigheid van metaal aan. Bij de aanwezigheid van wisselstroom- of stroomkabels gaat alleen het rode lampje branden.

LET BIJ HET GEBRUIK OP HET VOLGENDE

Er moet altijd voorzichtigheid worden betracht bij het timmeren, snijden of boren in muren, plafonds en vloeren waarin zich vlak bij de oppervlakte bekabeling of buizen kunnen bevinden. Afgeschermde en niet onder stroom staande kabels worden niet als stroomkabels gedetecteerd. Als u in de buurt van wisselstroomkabels werkt, dient u altijd eerst de stroom uit te schakelen.

GEBRUIKTIPS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMEDEDELING
Houd de **Stanley®MetalSensor** altijd bij het handvatgedeelte vast om een juiste detectie van stroomkabels te garanderen. Houd het apparaat vast tussen de vingers en de duim en houd contact met de handpalm.

Verschillende oppervlakken
Behang – Behang en textielbekleding hebben geen invloed op de werking van de sensor, tenzij de bekleding metaalfolie of -vezel bevat.
Pleister en latten – Tenzij de pleister en latten metalen gaaswerk bevatten, treden er geen problemen op.
Plafonds en textuuroppervlakken – Gebruik een stuk karton wanneer u op een ruw oppervlak zoals een bespoten plafond werkt. Voer de eerder beschreven kalibratieprocedure uit met het stuk karton tussen de sensor en het oppervlak. Het is ook belangrijk om uw vrije hand uit de buurt van het apparaat te houden.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

SPECIFICATIES

Wanneer de procedure voor het scannen en markeren van twee kanten wordt toegepast, kan de **Stanley®MetalSensor** het middelpunt van een voorwerp met een nauwkeurigheid van ± 7 mm detecteren. Het wordt het aanbevolen de **Stanley®MetalSensor** bij een relatieve luchtvochtigheid van 20 tot 35% te gebruiken om een juiste detectie van voorwerpen te garanderen.

Batterij:	(1) 9 volt (6LR61) (niet meegeleverd)
Schokbestendigheid:	Tot 91 cm
Dieptenauwkeurigheid:	+/-7 mm (ijzeren voorwerpen) +/-10 mm (koperen leidingen)
Nauwkeurigheid waarmee het middelpunt kan worden bepaald:	+/-7 mm (uitsluitend metalen voorwerpen)
Bedrijfstemperatuur:	0°C tot 40°C
Opslagtemperatuur:	-29°C tot 60°C
Wisselstroomdetectie:	Tot 50 mm

ONDERHOUD EN VERZORGING

De **Stanley®MetalSensor** is niet waterbestendig. Zorg ervoor dat de eenheid niet nat wordt. Hierdoor kunnen de interne circuits beschadigd raken. Stel de **Stanley®MetalSensor** niet bloot aan direct zonlicht of hoge temperaturen. De behuizing en sommige interne onderdelen zijn van kunststof en kunnen vervormd raken bij hoge temperaturen. Bewaar de **Stanley®MetalSensor** niet in een koude omgeving. Als de eenheid opwarmt, ontstaat er condens in het apparaat. Door de condens kan er corrosie in de interne circuits optreden. Als u in een stoffige omgeving werkt, zal zich wat stof op het LCD-scherm en het apparaat ophopen. Verwijder vocht of vuil met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten of oplosmiddelen. Berg de **Stanley®MetalSensor** na gebruik altijd op in de bijbehorende koffer. Verwijder de batterijen voordat u de eenheid opbergt.

MILIEUBESCHERMING

Het apparaat, de verpakking en de accessoires dienen te worden gescheiden zodat deze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden gerecycled.

Voer gebruikte batterijen conform de plaatselijke regelgeving op milieuvriendelijke wijze af. Deponeer batterijen niet in vuur of bij het huishoudelijk afval.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

GARANTIE

Eén jaar garantie

Stanley Tools garandeert dat zijn elektronische meetapparatuur vrij is van defecten of fabricagefouten tot 1 jaar na de datum van aankoop.

Defecte producten worden naar goeddunken van Stanley Tools gerepareerd of vervangen, vooropgesteld dat deze samen met een aankoopbewijs worden gestuurd naar:-

Stanley Works Nederlands BV
Meerheide 51
5521 DZ Eersel
Nederland

Uitgesloten van garantie worden defecten die te wijten zijn aan schade door ongevallen en slijtage, of die het gevolg zijn van het niet naleven van de gebruiksinstructies van de fabrikant. De garantie vervalt tevens als de gebruiker wijzigingen aanbrengt aan het apparaat of het apparaat repareert zonder toestemming van Stanley Tools. De reparatie of vervanging van het apparaat wijzigt de vervaldatum van de garantie niet. In de mate waarin dit door de wet is toegestaan, kan Stanley Tools niet verantwoordelijk worden gesteld voor indirecte of gevolgschade voortvloeiend uit defecten aan het apparaat.

Van deze garantie mag niet worden afgeweken zonder toestemming van Stanley Tools.

Deze garantie wijzigt de wettelijke rechten van de koper niet.

Deze garantie is opgesteld overeenkomstig de bepalingen van de Nederlandse wetgeving. Stanley Tools en de koper gaan er nadrukkelijk mee akkoord dat alleen de Nederlandse rechtbanken bevoegd zijn om claims met betrekking tot deze garantie te behandelen.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza potrebbe causare lesioni corporee.

Per evitare lesioni corporee, rispettare le seguenti avvertenze:

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Lo strumento non è adatto a persone di età inferiore ai 16 anni.
- NON rimuovere le etichette di avvertenza.
- NON utilizzare in presenza di bambini e tenere il dispositivo lontano dalla portata degli stessi.
- NON smontare il prodotto.
- Mantenere una postura stabile ed equilibrata durante l'uso.

AVVERTENZE

IMPORTANTE: prima di utilizzare **Stanley® MetalSensor** leggere le istruzioni e NON rimuovere alcuna etichetta dall'unità.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Stanley®MetalSensor

Il rilevatore **Stanley®MetalSensor** impiega segnali elettronici per individuare la posizione di oggetti metallici o cavi elettrici attraverso materiali di costruzione comuni.

Una volta rilevato il bordo dell'oggetto, **Stanley®MetalSensor** fornisce indicazioni audiovisive attraverso il display LCD che consentono di localizzarlo con precisione. Un marcatore situato nel vano centrale del rilevatore registra la posizione del bordo dell'oggetto.

Il rilevatore **Stanley®MetalSensor** è dotato di un sistema AMS (Advanced Metal Selector) che consente all'utente di determinare la profondità dell'oggetto metallico attraverso materiale di costruzione comune con uno spessore massimo di 75 mm, garantendo un'accuratezza di ± 7 mm.

Il rilevatore **Stanley®MetalSensor** è in grado di rilevare corrente a 220 V CC AC a una profondità di massimo 50 mm. Se si attiva solo la modalità di rilevazione di corrente, il rilevatore può essere usato per individuare la posizione di cavi sotto tensione attraverso materiali di costruzione comuni.

Il rilevatore **Stanley®MetalSensor** consente di ottenere una taratura automatica ed è dotato di funzione di spegnimento automatico e di una struttura ABS estremamente resistente. Inoltre, questo strumento offre la possibilità di rilevare metallo e corrente in modo separatamente o insieme.

Il rilevatore **Stanley®MetalSensor** è stato ideato per effettuare scansioni di strutture asciutte, solo in ambienti interni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Stanley Works garantisce la conformità dei prodotti alle normative:
EN61000-6-2; EN55011, WEEE 2002/96/CE

Firmato

Alisdair Cumming
Direttore dell'ufficio tecnico e tecnologico
Hellaby Industrial Estate
Rotherham
02/06

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

Sostituzione della batteria

Aprire il coperchio del vano batteria situato sul retro dell'unità e collegare una batteria da 9 volt (6LR61) (non in dotazione) ai morsetti (vedere figura 1). Inserire la batteria nell'alloggiamento e chiudere il coperchio. Si consiglia di sostituire le batterie quando l'indicatore della batteria si accende (vedere figura 3).

Figura 1

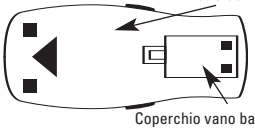
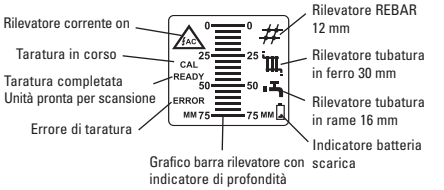


Figura 2

Figura 3



77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Taratura

Posizionare l'unità sulla superficie su cui si desidera effettuare la scansione prima di premere il tasto AMS e/o On. Se si desidera rilevare un materiale diverso, tarare di nuovo il rilevatore. Nota: durante la taratura, **Stanley®MetalSensor** non deve essere posizionato direttamente su un oggetto metallico. Non posizionare l'unità su tappeti, superfici bagnate o verniciate di recente, onde evitare una taratura non corretta. Se si effettua la taratura posizionando l'unità su un oggetto metallico, viene visualizzato un messaggio di ERRORE, Alcuni segmenti del display LCD lampeggiano e vengono emesse 6 segnalazioni acustiche. In tal caso, spostare il rilevatore su un'altra superficie e riprovare. 1. Appoggiare il dispositivo Stanley®MetalSensor sulla superficie, assicurandosi di mantenerlo ben premuto. 2. Premere il tasto AMS e/o AC. Durante il ciclo di taratura (della durata di circa 2 secondi) il display LCD visualizza tutti gli indicatori. Mentre l'apparecchio esegue la taratura della superficie, la parola "CAL" viene visualizzata sul display LCD (figura 3). Al termine dell'operazione, l'apparecchio emette un segnale acustico e la parola "READY" viene visualizzata sul display LCD, a indicare che l'unità è pronta per la scansione. IMPORTANTE: non muovere l'unità prima di avere completato la taratura.

USO DEL RILEVATORE DI METALLO

Rilevamento di oggetti in metallo

1. Una volta terminata la taratura, far scorrere l'unità sulla superficie in linea retta. Appena l'oggetto viene rilevato, sul display LCD vengono visualizzate tutte le barre. Man mano che l'unità si avvicina all'oggetto metallico, si visualizza un numero inferiore di barre (vedere figure 5A e 5B). L'unità emette inoltre un segnale acustico intermittente e il LED giallo lampeggia a indicare che l'oggetto metallico è stato individuato.
2. Quando si raggiunge la distanza minima dall'oggetto, contrassegnare la posizione con una matita, usando il recesso triangolare.
3. Continuare la scansione finché il numero delle barre dell'indicatore inizia a diminuire e l'unità non emette segnalazioni acustiche.
4. Ripetere le fasi 1 e 2 nella direzione opposta.
5. Il punto di mezzo tra i due contrassegni indica il centro dell'oggetto (vedere figura 4). Nota: si consiglia di eseguire più scansioni da sinistra a destra e viceversa, per ottenere una rilevazione più accurata.

Figura 4

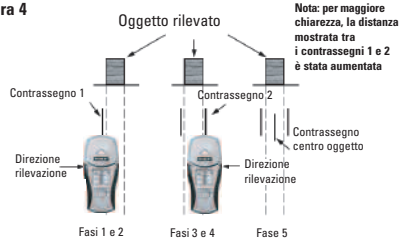


Figura 5A (Modalità AMS rame)

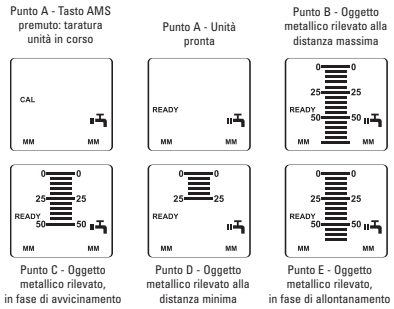
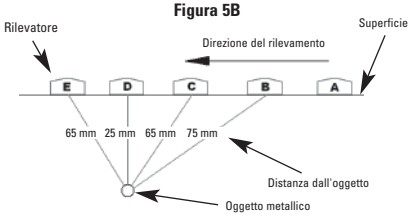

Punto A - Tasto AMS premuto: taratura unità in corso
Punto A - Unità pronta
Punto B - Oggetto metallico rilevato alla distanza massima
CAL
READY
MM
0
25
50
Punto C - Oggetto metallico rilevato, in fase di avvicinamento
Punto D - Oggetto metallico rilevato alla distanza minima
Punto E - Oggetto metallico rilevato, in fase di allontanamento

Figura 5B



Rilevamento di cavi sotto tensione

È possibile impostare il rilevamento di cavi elettrici o sotto tensione anche contemporaneamente al rilevamento di materiali metallici. Quando questa modalità è attivata, l'icona relativa alla corrente viene visualizzata sul display LCD. Rilevamento SOLO di cavi sotto tensione: quando l'unità si avvicina al cavo, vengono visualizzate 5 barre (vedere figura 6). Più barre vengono visualizzate, più l'unità si avvicina alla fonte di corrente. In questa modalità, non vengono effettuate le letture di profondità. Quando viene rilevato un cavo sotto tensione, il LED si accende in rosso (vedere figure 1 e 2) e viene emesso un segnale acustico continuo.

Figura 6

Le cariche elettriche statiche che possono crearsi su muri a vista o altre superfici estendono l'area di rilevamento della tensione di vari centimetri su ambo i lati del cavo elettrico. Per individuare con precisione la posizione del cavo, sondare la superficie tenendo l'unità a circa 1,2 cm di distanza dal muro o tenendo l'altra mano sulla superficie a circa 30 cm di distanza dal rilevatore.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Avvertenza: i cavi schermati o sotto tensione di condotti metallici, rivestimenti o superfici metalliche non saranno rilevati. **Quando si opera in prossimità di cavi elettrici, disattivare sempre l'alimentazione. Stanley@MetalSensor è stato progettato per rilevare cavi elettrici sotto tensione a 230 volt.**

Rilevazione contemporanea di oggetti metallici e cavi elettrici
Quando si effettua la rilevazione contemporanea di cavi elettrici e oggetti metallici, l'unità segnala la presenza di oggetti metallici. Se cavi elettrici e oggetti metallici sono rilevati nello stesso momento, il display LCD e la segnalazione acustica intermittente indicano la presenza di oggetti metallici. Solo il LED si accende in rosso per indicare la presenza di cavi elettrici o sotto tensione.

PRECAUZIONI SULL'UTILIZZO

Prestare la massima attenzione quando si piantano chiodi, si tagliano o si trapanano pareti, soffitti e pavimenti che potrebbero contenere cavi elettrici e tubature posti in prossimità della superficie. I cavi schermati o non alimentati non vengono rilevati come cavi sotto tensione. Quando si opera in prossimità di cavi elettrici, disattivare sempre l'alimentazione.

CONSIGLI PER L'UTILIZZO

AVVISO IMPORTANTE DI SICUREZZA

Per assicurare un rilevamento adeguato dei cavi sotto tensione, impugnare **Stanley@MetalSensor** ESCLUSIVAMENTE tramite l'apposita area d'impugnatura. Afferrare l'unità tra il pollice e le altre dita, mantenendola in contatto con il palmo della mano.

Funzionamento su varie superfici
Carta da parati – Il funzionamento dell'unità in presenza di superfici rivestite con carta da parati o tessuti non varia a meno che i rivestimenti non contengano fibre o lamine metalliche.
Intonaco e assicelle – L'unità funziona correttamente in presenza di questi materiali, a meno che strutture in intonaco e assicelle non contengano reti metalliche.
Soffitti o superfici grezze – Se si utilizza l'unità su di una superficie grezza quale un soffitto trattato con materiali applicati a spruzzo, usare un pezzo di cartone durante la scansione della superficie. Effettuare la procedura di taratura precedentemente descritta CON un pezzo di cartone, posizionato tra Stanley MetalSensor e la superficie. Inoltre, durante l'utilizzo dell'unità è particolarmente importante tenere la mano libera a debita distanza.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

SPECIFICHE

Se si esegue la scansione e si contrassegna la posizione dell'oggetto rilevato da entrambe le direzioni, **Stanley®MetalSensor** localizzerà il centro dell'oggetto con una precisione di ± 7 mm. Durante le operazioni di rilevamento, si consiglia di utilizzare **Stanley®MetalSensor** a un'umidità relativa del 20-35%.

Batteria:	(1) 9 volt (6LR61) (venduta separatamente)
Resistenza agli urti:	fino a 91 cm
Precisione profondità:	+/-7 mm (oggetti in ferro) +/-10 mm (tubature in rame)
Precisione centro:	+/-7 mm (solo oggetti metallici)
Temperatura di esercizio:	da 0 a 40 °C
Temperatura di stoccaggio:	da -29 a 66 °C
Rilevamento cavi sotto tensione:	fino a 50 mm

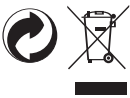
MANUTENZIONE

Il sensore **Stanley®MetalSensor** non è impermeabile. Non bagnare l'unità onde evitare di danneggiare i circuiti interni. Non esporre **Stanley®MetalSensor** alla luce diretta del sole o a temperature elevate. L'alloggiamento e alcune parti interne sono in plastica e potrebbero deformarsi se esposte a temperature elevate. Non conservare **Stanley®MetalSensor** in un ambiente freddo, onde evitare la formazione di umidità interna nella fase di riscaldamento. L'umidità potrebbe danneggiare i circuiti interni. In ambienti polverosi, la polvere potrebbe depositarsi sul display LCD e sull'unità. Usare un panno soffice e umido per eliminare polvere e umidità. Non utilizzare prodotti o solventi aggressivi. **Quando non viene utilizzato, conservare Stanley®MetalSensor** nell'apposita custodia. Quando l'unità non viene utilizzata, rimuovere le batterie.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Smaltire l'unità, la confezione e gli accessori con la raccolta differenziata.

Smaltire le batterie con la raccolta differenziata, conformemente alle leggi locali in vigore. Non bruciare le batterie e non smaltirle con i rifiuti domestici.



77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

GARANZIA

Garanzia di un anno

Stanley Tools garantisce i misuratori elettronici contro difetti nei materiali e di fabbricazione per un anno dalla data di acquisto.

Durante il periodo sopra indicato, i prodotti difettosi verranno riparati o sostituiti a discrezione di Stanley Tools se inviati unitamente alla prova d'acquisto a:

Stanley Tools,
Via Don Meroni 56,
22060
FIGINO SERENZA (CO)

La presente garanzia non copre difetti causati da danni accidentali, usura, impiego non conforme alle istruzioni del produttore o riparazioni o modifiche del prodotto non autorizzate da Stanley Tools. La garanzia o la sostituzione in garanzia non modifica la data di scadenza. Nei limiti consentiti dalle leggi in vigore, Stanley Tools non si assume alcuna responsabilità per la perdita diretta o consequenziale causata da difetti di questo prodotto. La presente garanzia esclude qualsiasi altra condizione, garanzia o rappresentazione di qualsiasi tipo, espressa o implicita, statutaria e non, inclusa quella prevista dagli articoli 1490 e successivi del Codice Civile Italiano, salvo per le clausole dell'articolo 1490, paragrafo 2, e dell'articolo 1229 del Codice Civile Italiano.

La presente garanzia non può essere modificata senza l'autorizzazione di Stanley Tools.

I termini della presente garanzia non incidono sui diritti legali dell'acquirente di questo prodotto.

La presente garanzia è soggetta e realizzata in conformità alle leggi italiane. Stanley Tools e l'acquirente accettano di agire in conformità all'esclusiva giurisdizione italiana in merito a qualsiasi richiesta o questione emersa sulla base o in connessione con la presente garanzia.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

NORMAS DE SEGURIDAD

Si no sigue las advertencias, pueden producirse lesiones corporales. Las siguientes advertencias deben tenerse en cuenta para evitar posibles lesiones:

- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- El uso de esta herramienta no está recomendado para menores de 16 años.
- NO retire las etiquetas de advertencia.
- NO utilice la herramienta cerca de niños ni deje que estos la utilicen.
- NO desmonte la herramienta.
- NO realice movimientos que puedan suponer una pérdida del equilibrio.

ADVERTENCIAS:

IMPORTANTE: Lea todas las instrucciones antes de utilizar el sensor **Stanley® MetalSensor** y NO retire ninguna etiqueta de la herramienta.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Stanley®MetalSensor

E

El sensor **Stanley®MetalSensor** utiliza señales electrónicas para localizar objetos metálicos o cables de CA situados entre materiales de construcción convencionales.

Al detectar el borde del objeto, el sensor **Stanley®MetalSensor** emitirá señales acústicas y visuales (en la pantalla LCD) que le permitirán determinar su posición con facilidad. Podrá marcar la ubicación de los bordes del objeto rápidamente con un lápiz utilizando la ranura de centrado del sensor.

La herramienta **Stanley®MetalSensor** está provista de un avanzado sistema de detección de metales que permite determinar la posición de los objetos metálicos situados hasta a 75 mm de profundidad y distribuidos entre materiales de construcción convencionales, con un margen de error de ±7 mm.

El sensor **Stanley®MetalSensor** es capaz de detectar cables de CA de 220 voltios que se encuentren hasta a 50 mm de profundidad. Con el modo de CA activado, se puede utilizar el sensor para determinar la posición de cables energizados entre materiales de construcción convencionales.

El sensor **Stanley®MetalSensor** dispone de funciones de calibración automática, apagado automático y construcción extrafuerte de ABS. Asimismo, cuenta con la opción para detectar objetos metálicos y cables de CA por separado o conjuntamente.

El sensor **Stanley®MetalSensor** está diseñado para detectar objetos en lugares cerrados y secos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Stanley Works declara que estos productos cumplen con las siguientes normas: EN61000-6-2; EN55011, WEEE 2002/96/CE.

Firmado por

Alisdair Cumming
Director de ingeniería y tecnología
Hellaby Industrial Estate
Rotherham
02/06

INSTRUCCIONES DE USO

Sustitución de las pilas

Abra la tapa del compartimento de las pilas en la parte posterior de la unidad e inserte una pila de 9 voltios (6LR61, no incluida) en el conector (ver figura 1). Coloque la pila dentro del compartimento y cierre la tapa. Se recomienda sustituir la pila cuando se encienda el indicador de batería baja (ver figura 3).

Figura 1

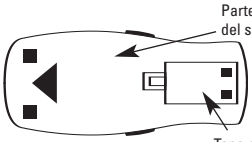
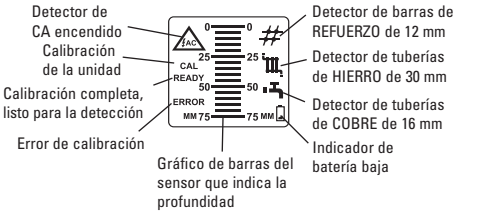


Figura 2

Ranura para el centrado (para marcar la posición con un lápiz)
Indicador LED de detección de metales (amarillo)
Indicador LED de detección de CA (rojo)
Botón de encendido y apagado del modo detección de metales
Botón de encendido y apagado del modo detección de CA
Conmutador selector del tipo de metal
Pantalla LCD
STANLEY

Figura 3


Detector de CA encendido
Calibración de la unidad
Calibración completa, listo para la detección
Error de calibración
Gráfico de barras del sensor que indica la profundidad
Detector de barras de REFUERZO de 12 mm
Detector de tuberías de HIERRO de 30 mm
Detector de tuberías de COBRE de 16 mm
Indicador de batería baja
CAL
READY
ERROR
MM

Calibración

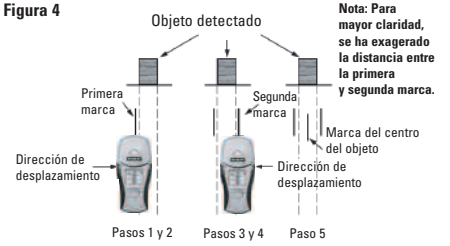
Antes de presionar el botón de encendido o el de detección de metales, coloque el sensor sobre la superficie que desea inspeccionar. Al inspeccionar otro tipo de material, tendrá que volver a calibrar el sensor. Recuerde que no debe colocar el sensor **Stanley®MetalSensor** directamente sobre un objeto metálico durante la calibración. Las superficies rugosas, mojadas o recién pintadas impedirán calibrar la unidad correctamente. Si intenta calibrar la unidad sobre un objeto metálico, la unidad mostrará el mensaje "ERROR", emitirá una serie de seis pitidos y parpadearán algunas zonas de la pantalla LCD. En este caso, coloque el sensor en otro lugar e inténtelo de nuevo. 1. Sostenga el sensor **Stanley®MetalSensor** en posición horizontal contra la superficie, manteniendo un contacto firme. 2. Pulse el botón de detección de CA o de objetos metálicos. Mientras la unidad ejecuta su ciclo de calibración, cuya duración es de dos segundos, se mostrarán todos los indicadores de la pantalla LCD. La palabra "CAL" aparecerá en la pantalla LCD (figura 3) mientras la unidad se está calibrando con respecto a la superficie. Cuando finalice la calibración, la unidad emitirá un pitido y aparecerá la palabra "READY" en la pantalla LCD para indicar que el sensor está listo para iniciar la inspección.
IMPORTANTE: La unidad no debe moverse hasta que finalice la calibración.

USO DEL SENSOR DE METALES

Detección de objetos metálicos

1. Una vez que se haya calibrado la unidad, deslícela sobre la superficie siguiendo una línea recta horizontal. Al detectar un objeto por primera vez, aparecerán todas las barras en la pantalla LCD. Al aproximarse a un objeto metálico, el número de barras se reducirá (ver las figuras 5A y 5B). Asimismo, cuando detecte un objeto metálico, la unidad emitirá un pitido intermitente y se iluminará el indicador LED amarillo.
2. Al localizar el punto de distancia mínima, marque la posición con un lápiz utilizando la ranura de centrado de forma triangular.
3. Deslice la unidad sobre la superficie dejando atrás el objeto metálico hasta que aumente el número de barras de indicación y cesen las advertencias sonoras.
4. Repita los pasos 1 y 2 en la dirección contraria.
5. El punto intermedio entre las marcas indica el centro del objeto (ver figura 4). Nota: Para obtener la máxima precisión posible, es recomendable repetir los pasos varias veces, desplazándose hacia la derecha y la izquierda del objeto.

Figura 4


Objeto detectado
Nota: Para mayor claridad, se ha exagerado la distancia entre la primera y segunda marca.
Primera marca
Segunda marca
Marca del centro del objeto
Dirección de desplazamiento
Dirección de desplazamiento
Pasos 1 y 2
Pasos 3 y 4
Paso 5

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Figura 5A (Modo de detección objetos metálicos de cobre)

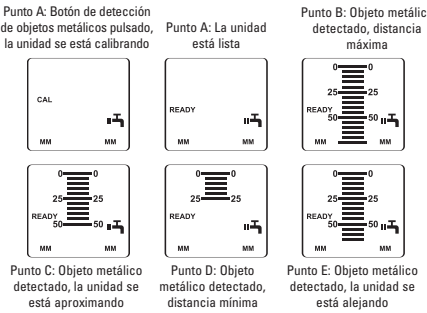
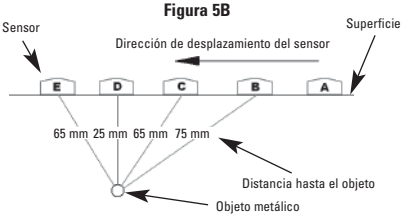

Punto A: Botón de detección de objetos metálicos pulsado, la unidad se está calibrando
Punto A: La unidad está lista
Punto B: Objeto metálico detectado, distancia máxima
CAL
READY
MM
0
25
50
Punto C: Objeto metálico detectado, la unidad se está aproximando
Punto D: Objeto metálico detectado, distancia mínima
Punto E: Objeto metálico detectado, la unidad se está alejando

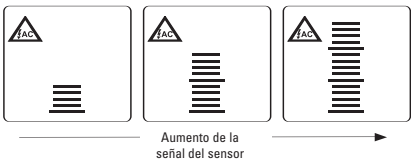
Figura 5B



Detección de cables energizados

La función de detección de cables energizados o de CA puede activarse junto con el modo de detección de objetos metálicos o por separado. Al activar esta función, se mostrará el icono de CA en la pantalla LCD. En el caso de que se active EXCLUSIVAMENTE el modo de CA, cuando la unidad se aproxime a un cable aparecerán cinco barras a la vez (ver figura 6). Conforme se aproxime a la fuente de CA, aumentará el número de barras en la pantalla LCD. Las mediciones de profundidad no funcionan en el modo de CA. Al detectar un cable energizado, se iluminará el indicador LED rojo (ver figuras 1 y 2) y la unidad emitirá un pitido continuo.

Figura 6



La electricidad estática que se crea sobre las planchas de Pladur y otras superficies hará que el área de detección de voltaje aumente muchos centímetros hacia cada lado del cable eléctrico. Para facilitar la localización del cable, mantenga el sensor a unos 12 mm de distancia de la superficie, o coloque la otra mano sobre la superficie a unos 30 cm del sensor.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Advertencia: El sensor no detectará cables blindados ni cables energizados alojados en conductos metálicos, revestimientos o superficies metalizadas. **Desconecte siempre la corriente cuando esté trabajando cerca de cables.**
El sensor Stanley®MetalSensor está diseñado para detectar cables energizados con CA de hasta 230 voltios.

Detección conjunta de objetos metálicos y CA
Al detectar objetos metálicos y CA al mismo tiempo, la unidad dará preferencia a los primeros. Cuando se detecte CA y un objeto metálico a la vez, la pantalla LCD y una señal sonora intermitente avisarán al usuario de la presencia del objeto metálico. Cuando se detecten cables de CA energizados, sólo parpadeará el indicador LED rojo.

PRECAUCIONES DE USO

Deberá tener cuidado siempre al clavar, cortar o perforar paredes, techos y suelos que puedan contener cables o tuberías cerca de la superficie. Los cables blindados o sin corriente no se reconocerán como cables energizados. Desconecte la corriente siempre que trabaje cerca de cables eléctricos de CA.

CONSEJOS DE USO

AVISO IMPORTANTE DE SEGURIDAD
Para garantizar la detección apropiada de cables energizados, sujete el sensor **Stanley®MetalSensor** SIEMPRE por el mango. Sosténgalo entre los dedos y el pulgar, manteniendo el contacto con la palma de la mano.

Diferencias de superficie
Pared empapelada: no habrá ninguna diferencia en el funcionamiento del sensor sobre superficies cubiertas con papel de pared o tela a menos que contengan láminas o fibras de aluminio. Paredes de listones y yeso: a menos que el yeso y el listón contengan malla metálica, la unidad funcionará sin problemas. Techos o superficies con relieves: al inspeccionar superficies rugosas, tales como techos con gotelé, utilice un pedazo de cartón. Efectúe la calibración descrita anteriormente CON el cartón colocado entre el sensor Stanley®MetalSensor y la superficie. También es particularmente importante en este tipo de uso mantener la mano libre alejada de la unidad.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

DATOS TÉCNICOS

Al inspeccionar y marcar la superficie en dos direcciones, el sensor **Stanley®MetalSensor** localizará el centro del objeto con un margen de error de ±7 mm. Al realizar la inspección, se recomienda que el sensor **Stanley®MetalSensor** se utilice a una humedad relativa de entre el 20% y el 35%.

Pila:	(1) 9 voltios (6LR61, no incluida)
Resistencia al impacto:	Hasta 91 cm
Margen de error en el cálculo de profundidad:	±7 mm (objetos de hierro) ±10 mm (tuberías de cobre)
Margen de error en el cálculo del centro:	±7 mm (sólo objetos metálicos)
Temperatura de funcionamiento:	De 0 °C a 40 °C (de 32° F a 104 °F)
Temperatura de almacenamiento:	De -29 °C a 60 °C (de -20 °F a 140 °F)
Detección de CA:	Hasta 50 mm

MANTENIMIENTO

El sensor **Stanley®MetalSensor** no es impermeable. No permita que se moje la unidad, ya que podrían dañarse los componentes internos. No exponga el sensor **Stanley®MetalSensor** a la luz del sol durante períodos prolongados ni a altas temperaturas. La carcasa y algunas piezas internas están fabricadas en plástico y podrían deformarse a temperaturas altas. No guarde el **Stanley®MetalSensor** en un lugar frío. Si lo hace, podría producirse condensación al encenderlo y los circuitos internos se podrían oxidar. Cuando trabaje en lugares polvorientos se depositará polvo en la unidad y en la pantalla LCD. Utilice un trapo suave y seco para retirar el polvo o la humedad. No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes. **Guarde el sensor Stanley®MetalSensor** en su estuche cuando no lo vaya a usar. Retire la pila antes de guardarlo durante un período de tiempo prolongado.

PROTECCIÓN AMBIENTAL

La unidad, los accesorios y el embalaje deben separarse para un reciclaje adecuado.

Recicle las pilas usadas conforme a la normativa local vigente. No las tire a la basura ni al fuego.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

GARANTÍA

Garantía de un año

Stanley Tools garantiza sus herramientas de medición electrónica frente a defectos en materiales y mano de obra durante un período de un año desde la fecha de la compra.

Stanley Tools reparará o sustituirá los productos defectuosos, a su libre elección, siempre y cuando se remitan adjuntando un comprobante de compra a:

STANLEY IBERIA S.L.
Vía Augusta 13-15, despacho 506 08006
Barcelona ESPAÑA

La presente Garantía no será de aplicación en caso de daños causados por accidentes, desgaste propio del uso, utilización distinta a la descrita en las instrucciones del fabricante, o bien reparaciones o alteraciones del producto no autorizadas por Stanley Tools. Las reparaciones o sustituciones de productos realizadas de acuerdo con la presente Garantía no afectarán al período de validez de la misma. En la medida en que la legislación aplicable así lo permita, y de acuerdo con lo previsto en la presente Garantía, Stanley Tools no será responsable de ninguna indemnización por daños y perjuicios indirectos o resultantes que se deriven de posibles defectos en este producto.

La presente Garantía no podrá ser modificada sin la autorización expresa de Stanley Tools.

La presente Garantía no tiene influencia alguna sobre los derechos legales del comprador que le otorga la normativa aplicable.

La presente Garantía se entenderá regulada e interpretada de conformidad con la legislación española y tanto Stanley Tools como el comprador se someten irrevocable e incondicionalmente a la competencia exclusiva de la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales de Barcelona para resolver todo conflicto o cuestión que surja o guarde relación con la Garantía.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O não seguimento dos avisos pode resultar em lesões pessoais. Os avisos que se seguem devem ser seguidos para evitar lesões:

- Manter a ferramenta afastada do alcance das crianças.
- Ferramenta não adequada à utilização por crianças com menos de 16 anos de idade.
- NÃO retirar as etiquetas de aviso.
- NÃO utilizar na presença de crianças, nem permita a sua utilização por crianças.
- NÃO desmontar o produto.
- NÃO tentar alcançar locais que impliquem a perda de equilíbrio.

AVISOS:

IMPORTANTE: Leia todas as instruções antes de utilizar o **Stanley® MetalSensor** e NÃO retire quaisquer etiquetas da ferramenta.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Stanley®MetalSensor

P

O sensor **Stanley®MetalSensor** utiliza sinais electrónicos para localizar a posição de objectos de metal ou fios eléctricos através de materiais de construção comuns.

Depois da extremidade do objecto ter sido detectada, o **Stanley® MetalSensor** apresenta indicações visuais no ecrã LCD acompanhadas de indicações sonoras, que lhe permitem determinar facilmente a posição da extremidade dos objectos. Uma linha a lápis marcada na ranhura central do sensor assinala rapidamente a localização das extremidades dos objectos.

O sensor **Stanley®MetalSensor** integra um Sistema Avançado de Selecção de Metais (AMS), permitindo ao utilizador determinar a profundidade de objectos de metal seleccionados, através de materiais de construção comuns até 75 mm de profundidade, com uma precisão de ± 7 mm.

O sensor **Stanley®MetalSensor** pode detectar 220 V CA até 50 mm de profundidade. Apenas com o modo AC activado, o sensor possibilita a detecção da localização de fios eléctricos através de materiais de construção comuns.

O sensor **Stanley®MetalSensor** apresenta as funções de calibragem e desligamento automáticos, assim como uma estrutura resistente em ABS. Oferece ainda a opção de detecção conjunta ou independente de metal e fios eléctricos.

O sensor **Stanley®MetalSensor** foi concebido para detecção em estruturas secas, somente para utilização interior.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Stanley Works declara que estes produtos estão em conformidade com:
EN61000-6-2; EN55011, WEEE 2002/96/CE

Assinatura

Alisdair Cumming
Director de Engenharia e Tecnologia
Hellaby Industrial Estate
Rotherham
02/06

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Substituição das pilhas

Abra o compartimento na parte posterior da unidade e encaixe uma pilha de 9 volts tipo 6LR61 (não incluída) no grampo (ver ilustração 1). Coloque a pilha em posição e feche a porta do compartimento com um estalido. Recomenda-se a substituição da pilha quando o indicador de pilha fraca estiver aceso (ver ilustração 3).

Ilustração 1

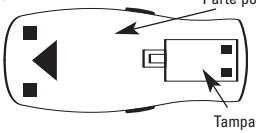


Ilustração 2

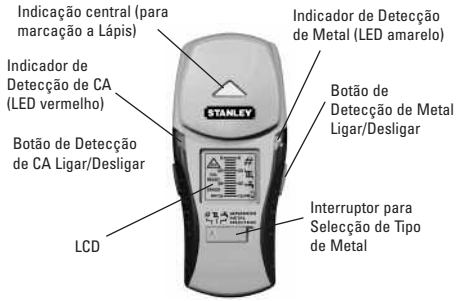
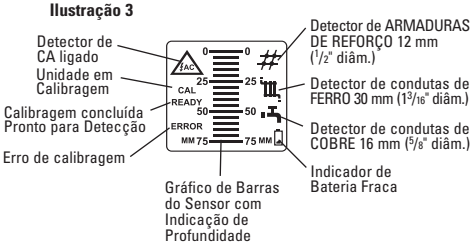

Indicação central (para marcação a Lápis)
Indicador de Detecção de Metal (LED amarelo)
Indicador de Detecção de CA (LED vermelho)
Botão de Detecção de Metal Ligar/Desligar
Botão de Detecção de CA Ligar/Desligar
Interruptor para Selecção de Tipo de Metal
LCD
STANLEY

Ilustração 3


Detector de CA ligado
Unidade em Calibragem
Calibragem concluída Pronto para Detecção
Erro de calibragem
Detector de ARMADURAS DE REFORÇO 12 mm (1/2" diâm.)
Detector de condutas de FERRO 30 mm (1 3/16" diâm.)
Detector de condutas de COBRE 16 mm (5/8" diâm.)
Indicador de Bateria Fraca
Gráfico de Barras do Sensor com Indicação de Profundidade
CAL
READY
ERROR
MM

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Calibragem

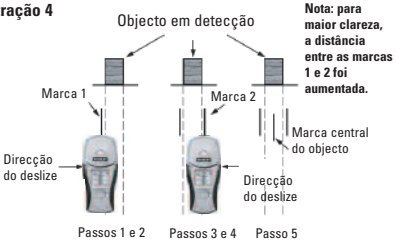
Coloque a unidade na superfície a analisar antes de premir o botão AMS e/ou "Ligar". Recalibre o sensor em caso de alteração do tipo de material a analisar. Atenção: Durante a calibragem, a unidade **Stanley®MetalSensor** não deve ser colocada directamente sobre um objecto de metal. Tapetes e áreas molhadas ou pintadas de fresco poderão impedir a calibragem correcta da unidade. Em caso de tentativa de calibragem sobre um objecto metálico, a unidade apresenta a palavra "ERROR". Além disso, os segmentos do LCD ficam intermitentes e ouvirá uma sequência de 6 sinais sonoros. Desloque o sensor para outro local e tente novamente. 1. Segure a unidade **Stanley®MetalSensor** com firmeza contra uma superfície plana. 2. Prima os botões "AMS" e/ou "AC". São apresentados todos os indicadores no visor em LCD enquanto a unidade executa o ciclo de calibragem de 2 segundos. A palavra "CAL" aparece no LCD (ilustração 3) enquanto a unidade procede à calibragem em relação à superfície. Após o processo de calibragem, a unidade emite um sinal sonoro e a palavra "READY" é apresentada no visor em LCD, indicando que a unidade está pronta a iniciar a análise. IMPORTANTE: a unidade não pode ser movimentada antes da conclusão da calibragem.

UTILIZAÇÃO DO SENSOR DE METAIS

Detectar objectos de metal

1. Depois de calibrar a unidade, deslize-a sobre a superfície na horizontal e em linha recta. Quando um objecto é detectado pela primeira vez, serão mostradas todas as barras no LCD. À medida que a unidade se aproxima de um objecto de metal, serão visualizadas menos barras (ver ilustrações 5A e 5B). A unidade emite um sinal sonoro intermitente e o LED amarelo acende-se, quando for detectado um objecto de metal.
2. Quando for determinada a distância mínima, marque a posição com um lápis utilizando a ranhura central em forma de triângulo.
3. Continue a deslizar ao longo do objecto de metal até que o número de barras indicadoras aumente e a unidade pare de emitir o sinal sonoro.
4. Repita os passos 1 e 2 na outra direcção.
5. O ponto central entre as duas marcas corresponde ao centro do objecto (ver ilustração 4). Nota: para maior precisão, recomenda-se que deslize a unidade várias vezes a partir de ambas as extremidades do objecto.

Ilustração 4


Objecto em detecção
Nota: para maior clareza, a distância entre as marcas 1 e 2 foi aumentada.
Marca 1
Marca 2
Marca central do objecto
Direcção do deslize
Direcção do deslize
Passos 1 e 2
Passos 3 e 4
Passo 5

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Ilustração 5A (Modo Cobre AMS)

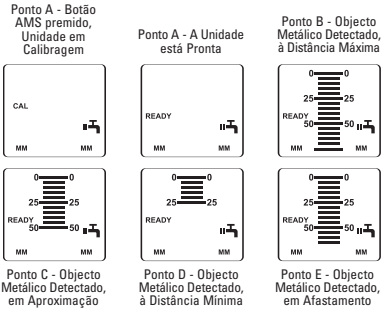
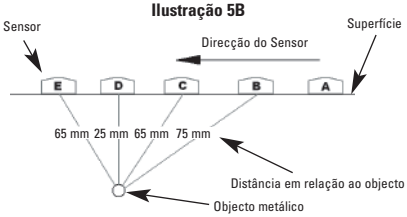

Ponto A - Botão AMS premido, Unidade em Calibragem
Ponto A - A Unidade está Pronta
Ponto B - Objecto Metálico Detectado, à Distância Máxima
CAL
READY
MM
Ponto C - Objecto Metálico Detectado, em Aproximação
Ponto D - Objecto Metálico Detectado, à Distância Mínima
Ponto E - Objecto Metálico Detectado, em Afastamento

Ilustração 5B



Detectar fios eléctricos

A função de detecção de cablagens eléctricas ou de corrente alternada pode ser activada em simultâneo com a função de detecção de metais ou de forma independente. O ícone AC é apresentado no visor LCD quando a função se encontra activada. Activação APENAS do modo AC- À medida que a unidade se aproxima de um fio, são visualizadas 5 barras em sequência (ver ilustração 6). Quanto maior o número de conjuntos de barras, mais próxima se encontra a unidade da fonte de CA. As leituras em profundidade não se aplicam no modo AC. Quando um fio eléctrico é detectado, acende-se o Indicador LED vermelho de fios eléctricos (ver ilustrações 1 e 2) e ouve-se um sinal sonoro contínuo.

Ilustração 6

As correntes de electricidade estática que se podem desenvolver em paredes de divisórias e outras superfícies alargam a área de detecção de tensão vários centímetros nas duas direcções do fio eléctrico. Para facilitar a determinação da posição do fio eléctrico, proceda à análise mantendo a unidade a cerca de 12 milímetros da superfície ou coloque a outra mão na superfície, a aproximadamente 30 centímetros de distância do sensor.

Aviso: os fios blindados ou fios eléctricos em condutas metálicas, revestimentos ou paredes metalizadas não são detectados. **Desligue sempre a corrente eléctrica quando trabalhar perto de fios eléctricos. A unidade Stanley®MetalSensor foi concebida para detectar corrente alternada de 230 volts em fios com corrente.**

Detectar Metal e CA em simultâneo
Na detecção simultânea de metal e CA, a unidade privilegia o metal sobre os fios eléctricos com corrente alternada. Se metal e cablagens eléctricas forem detectados ao mesmo tempo, o ecrã LCD e um sinal sonoro intermitente indicarão a presença de metal. A presença de fios eléctricos com corrente alternada será indicada apenas pelo LED vermelho intermitente.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Deverá sempre ser muito prudente ao pregar, cortar ou perfurar em paredes, tectos e soalhos que possam conter cablagens e tubagens junto à superfície. Cablagens blindadas e/ou sem corrente não são detectadas como cablagens eléctricas. Quando trabalhar nas imediações de fios eléctricos, desligue sempre a corrente eléctrica.

SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

IMPORTANTE ADVERTÊNCIA DE SEGURANÇA
Para assegurar a detecção correcta de fios eléctricos, segure SEMPRE o **Stanley®MetalSensor** apenas na área da pega. Agarre-o entre os dedos, mantendo o contacto com a palma da mão.

Diferenças entre Superfícies
Papel de parede — Não se registará qualquer diferença no funcionamento do sensor em superfícies cobertas com papel de parede ou tecido, a menos que estes materiais contenham folha metálica ou fibras.
Reboco sobre ripas — A menos que o reboco e as ripas tenham malha de metal integrada, a unidade funcionará correctamente.
Tectos ou superfícies texturadas — Quando trabalhar numa superfície rugosa, tal como um tecto pintado a tinta de areia, utilize um pedaço de cartão para analisar a superfície. Execute a técnica de calibragem descrita anteriormente COM o pedaço de cartão entre o sensor Stanley Metal Sensor e a superfície. É particularmente importante nesta aplicação manter a mão livre afastada da unidade.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

ESPECIFICAÇÕES

Ao utilizar o procedimento de análise e marcação a partir de ambos os lados, a unidade **Stanley®MetalSensor** determina o centro do objecto com uma precisão de ± 7 mm. Ao realizar operações de sensor, recomenda-se que a unidade **Stanley®MetalSensor** seja utilizada com uma taxa de humidade relativa de 20-35%.

Pilha:	(1) 9 volt (6LR61) (não incluída)
Resistência a choques:	até 91 cm
Precisão de profundidade:	+/-7 mm (Objectos ferrosos) +/-10 mm (Tubos de cobre)
Precisão do centro:	+/-7 mm (Somente em objectos de metal)
Temperatura de funcionamento:	0°C a 40°C
Temperatura de armazenamento:	-29°C a 60°C
Detecção CA:	Até 50 mm

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

A unidade **Stanley®MetalSensor** não é à prova de água. Não permita que a unidade se molhe. Caso contrário, os circuitos internos poderão ser danificados. Não deixe a unidade **Stanley®MetalSensor** exposta à luz directa do sol ou a temperaturas altas. O invólucro e algumas das peças internas são fabricadas em plástico, podendo deformar-se sob a acção de temperaturas altas. Não guarde a unidade **Stanley® MetalSensor** num ambiente frio. Caso contrário, formar-se-á humidade nas peças internas durante o aquecimento da unidade. A humidade pode causar corrosão das placas internas de circuitos. Durante a utilização em locais poeirentos, acumular-se-ão resíduos no visor em LCD e na unidade. Limpe a humidade ou o pó com um pano seco e húmido. Não utilize agentes de limpeza ou solventes agressivos. Armazene a unidade **Stanley®MetalSensor** na mala, após cada utilização. Remova as pilhas antes de guardar o equipamento.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Separe o produto, embalagem e acessórios para reciclagem quando desejar eliminá-los.

Elimine as pilhas usadas de uma forma ambientalmente responsável, de acordo com os regulamentos locais. Não elimine as pilhas em lume ou juntamente com o lixo doméstico.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

GARANTIA

Garantia de um ano

A Stanley Tools garante as suas ferramentas electrónicas de medição contra defeitos de material ou de mão-de-obra durante um ano a partir da data de compra.

Os produtos com defeito são reparados ou substituídos à discrição da Stanley Tools, se enviados, juntamente com a prova de compra, para:-

STANLEY IBERIA S.L..
Via Augusta 13-15 despacho
506 08006 Barcelona
Espanha

Esta Garantia não cobre defeitos causados por danos acidentais ou pelo uso que não constem das instruções do fabricante, nem reparações ou alterações do produto não autorizadas pela Stanley Tools. A reparação ou substituição sob esta Garantia não afecta a data de término da mesma. Na medida do permitido por lei, a Stanley Tools não será responsabilizada, sob esta Garantia, por qualquer perda indirecta ou consequente resultante de defeitos no produto.

Esta Garantia não poderá ser alterada sem a autorização da Stanley Tools.

Esta Garantia não afecta os direitos estatutários dos adquirentes deste produto.

Esta Garantia será regida e aplicada de acordo com as leis portuguesas; a Stanley Tools e o adquirente concordam, de forma irrevogável, submeter-se à jurisdição exclusiva dos tribunais portugueses, no que diz respeito a qualquer queixa ou assunto relacionado com esta Garantia.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Τηρήστε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού:

- Κρατήστε το προϊόν μακριά από τα παιδιά.
- Το εργαλείο αυτό δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 16 ετών.
- ΜΗΝ αφαιρείτε τις προειδοποιητικές ετικέτες.
- ΜΗΝ χειρίζεστε το εργαλείο όταν βρίσκονται παιδιά κοντά σας και μην τους επιτρέπετε να το χειριστούν.
- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε το προϊόν.
- ΜΗΝ τεντώνεστε υπερβολικά γιατί θα χάσετε την ισορροπία σας ή τη σωστή σας στάση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή **Stanley®MetalSensor** διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ΜΗΝ αφαιρέσετε τις ετικέτες που υπάρχουν επάνω στο εργαλείο.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Stanley®MetalSensor

GR

Ο αισθητήρας **Stanley Metal Sensor** χρησιμοποιεί ηλεκτρονικά σήματα για τον εντοπισμό μεταλλικών αντικειμένων ή ηλεκτροφόρων καλωδίων εναλλασσομένου ρεύματος, μέσα από συνήθη υλικά οικοδομών.

Όταν εντοπιστεί η ακμή του αντικειμένου, στην οθόνη LCD του αισθητήρα **Stanley Metal Sensor** εμφανίζεται μια οπτική ένδειξη και εκπέμπονται ηχητικά σήματα, με τα οποία επιτυγχάνετε τον ακριβή καθορισμό της θέσης των άκρων του αντικειμένου. Μπορείτε να σημειώσετε γρήγορα τη θέση των άκρων του αντικειμένου τοποθετώντας ένα μολύβι στην κεντρική υποδοχή του αισθητήρα.

Ο αισθητήρας **Stanley Metal Sensor** διαθέτει ένα εξελιγμένο σύστημα επιλογής μετάλλων (AMS) που επιτρέπει στο χρήστη τον καθορισμό του βάθους των επιλεγμένων μεταλλικών αντικειμένων μέσα από συνήθη υλικά οικοδομών, σε βάθος μέχρι 75 mm (3") και με ακρίβεια ± 7 mm (± 0,28").

Ο αισθητήρας **Stanley Metal Sensor** έχει τη δυνατότητα ανίχνευσης τάσης εναλλασσομένου ρεύματος 220 V, σε βάθος μέχρι 50 mm (1,9"). Με ενεργοποιημένη μόνον τη λειτουργία AC, ο αισθητήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ανιχνεύσει τη θέση των ηλεκτροφόρων καλωδίων μέσα από συνήθη υλικά οικοδομών.

Ο αισθητήρας **Stanley Metal Sensor** διαθέτει αυτόματη βαθμονόμηση, λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης και είναι κατασκευασμένος από ανθεκτικό πλαστικό ABS. Διαθέτει επίσης τη δυνατότητα ανίχνευσης μετάλλων και καλωδίων εναλλασσομένου ρεύματος μαζί ή ξεχωριστά.

Ο αισθητήρας **Stanley Metal Sensor** έχει σχεδιαστεί για τη σάρωση κατασκευών ξηρής δόμησης αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η εταιρεία Stanley Works δηλώνει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα παρακάτω πρότυπα:
EN61000-6-2, EN55011, WEEE 2002/96/CE

Υπογράφων

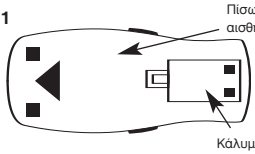
Alisdair Cumming
Διευθυντής Μηχανολογικών Εφαρμογών και Τεχνολογίας
Hellaby Industrial Estate
Rotherham
02/06

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αντικατάσταση μπαταρίας

Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας που υπάρχει στο πίσω μέρος της μονάδας και συνδέστε στην υποδοχή μια μπαταρία των 9 V (6LR61) (δεν περιλαμβάνεται) (βλ. εικόνα 1). Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στο περίβλημα και κλείστε το κάλυμμα. Συνιστάται η αντικατάσταση της μπαταρίας μόλις ανάψει η ένδειξη χαμηλής στάθμης (βλ. εικόνα 3).

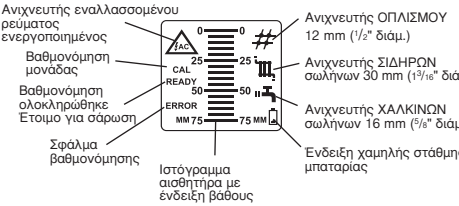
Εικόνα 1



Εικόνα 2

Κεντρική ένδειξη (για σημείωση με μολύβι)
Ένδειξη ανίχνευσης καλωδίων εναλλασσομένου ρεύματος (κόκκινη λυχνία LED)
Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (on/off) ανίχνευσης καλωδίων εναλλασσομένου ρεύματος
Οθόνη LCD
Ένδειξη ανίχνευσης μετάλλων (κίτρινη λυχνία LED)
Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (on/off) ανιχνευτή μετάλλων
Διακόπτης επιλογής τύπου μετάλλου
STANLEY

Εικόνα 3



Βαθμονόμηση

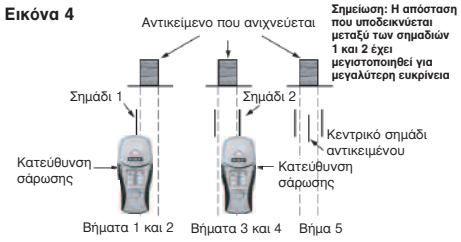
Προτού πατήσετε το κουμπί AMS και/ή το κουμπί ενεργοποίησης, τοποθετήστε τη μονάδα επάνω στην επιφάνεια που θα σαρωθεί. Εάν πρόκειται να μεταβείτε σε ανίχνευση διαφορετικού υλικού, επαναβαθμονομήστε τον αισθητήρα. Σημείωση: Κατά τη βαθμονόμηση, η συσκευή **Stanley Metal Sensor** δεν θα πρέπει να τοποθετηθεί απευθείας επάνω από μεταλλικό αντικείμενο. Τα χαλιά και οι νωπές και φρεσκοβαμμένες επιφάνειες αποτρέπουν τη σωστή βαθμονόμηση της μονάδας. Εάν επιχειρήσετε να βαθμονομήσετε τη συσκευή επάνω από κάποιο μεταλλικό αντικείμενο, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "ERROR" (Σφάλμα). Επίσης, θα αναβοσβήνουν τμήματα της οθόνης LCD και θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος από 6 διαδοχικά "μπιπ". Μετακινήστε τον αισθητήρα σε άλλο σημείο και δοκιμάστε ξανά.
1. Κρατήστε τη συσκευή **Stanley Metal Sensor** παράλληλη προς την επιφάνεια, φροντίζοντας να εφαρμόσει πλήρως επάνω της.
2. Πατήστε το κουμπί "AMS" και/ή το κουμπί "AC". Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας βαθμονόμησης, η οποία διαρκεί 2 δευτερόλεπτα, ανάβουν όλες οι ενδείξεις της οθόνης LCD. Κατά τη διάρκεια της βαθμονόμησης της συσκευής επάνω στην επιφάνεια, στην οθόνη LCD θα εμφανίζεται η ένδειξη "CAL" (εικόνα 3). Μόλις ολοκληρωθεί η βαθμονόμηση, θα ακουστεί ένας ήχος "μπιπ" και στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί η ένδειξη "READY" (Έτοιμη), υποδεικνύοντας ότι η μονάδα είναι έτοιμη για σάρωση. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Δεν πρέπει να μετακινήσετε τη μονάδα προτού ολοκληρωθεί η βαθμονόμηση.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΜΕΤΑΛΛΩΝ

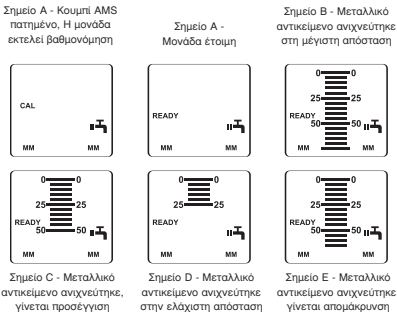
Ανίχνευση μεταλλικών αντικειμένων

1. Μόλις βαθμονομηθεί η μονάδα, σύρετε τη μονάδα κατά μήκος της επιφάνειας, οριζοντίως και σε ευθεία γραμμή. Μόλις κάποιο αντικείμενο ανιχνευθεί για πρώτη φορά, στην οθόνη LCD θα εμφανιστούν όλες οι μπάρες του ιστογράμματος. Όσο η μονάδα πλησιάζει σε κάποιο μεταλλικό αντικείμενο, τόσο λιγότερες μπάρες εμφανίζονται (βλ. εικόνες 5Α και 5Β). Επίσης, κατά την ανίχνευση ενός μεταλλικού αντικειμένου, θα ακουστεί ένας διακεκομμένος ήχος και θα ανάψει η κίτρινη λυχνία LED.
2. Μόλις εντοπιστεί η ελάχιστη απόσταση, σημειώστε τη θέση με ένα μολύβι, χρησιμοποιώντας την κεντρική τριγωνική υποδοχή.
3. Συνεχίστε να σύρετε τη μονάδα επάνω στο μεταλλικό αντικείμενο, μέχρις ότου οι ενδεικτικές μπάρες αρχίσουν να αυξάνονται σε αριθμό και η μονάδα σταματήσει να εκπέμπει τον χαρακτηριστικό ήχο "μπιπ".
4. Επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 προς την άλλη κατεύθυνση.
5. Το μέσον της απόστασης μεταξύ των δύο σημαδιών σηματοδοτεί το κέντρο του αντικειμένου (βλ. εικόνα 4). Σημείωση: Συνιστάται να πραγματοποιήσετε πολλά περάσματα στις πλευρές του αντικειμένου αριστερά και δεξιά, προκειμένου να βελτιωθεί η ακρίβεια.

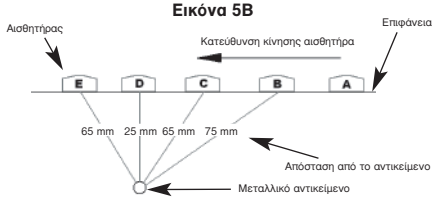
Εικόνα 4


Αντικείμενο που ανιχνεύεται
Σημείωση: Η απόσταση που υποδεικνύεται μεταξύ των σημαδιών 1 και 2 έχει μεγιστοποιηθεί για μεγαλύτερη ευκρίνεια
Σημάδι 1
Σημάδι 2
Κεντρικό σημάδι αντικειμένου
Κατεύθυνση σάρωσης
Κατεύθυνση σάρωσης
Βήματα 1 και 2
Βήματα 3 και 4
Βήμα 5

Εικόνα 5A (Λειτουργία AMS χάλκινων αντικειμένων)


Σημείο A - Κουμπί AMS πατημένο, Η μονάδα εκτελεί βαθμονόμηση
Σημείο A - Μονάδα έτοιμη
Σημείο B - Μεταλλικό αντικείμενο ανιχνεύτηκε στη μέγιστη απόσταση
CAL
READY
MM
0
25
50
Σημείο C - Μεταλλικό αντικείμενο ανιχνεύτηκε, γίνεται προσέγγιση
Σημείο D - Μεταλλικό αντικείμενο ανιχνεύτηκε στην ελάχιστη απόσταση
Σημείο E - Μεταλλικό αντικείμενο ανιχνεύτηκε, γίνεται απομάκρυνση

Εικόνα 5B



Εντοπισμός ηλεκτροφόρων καλωδίων

Η δυνατότητα ανίχνευσης καλωδίων εναλλασσομένου ρεύματος ή ηλεκτροφόρων καλωδίων μπορεί να ρυθμιστεί, ώστε η ανίχνευση να γίνεται μαζί με την ανίχνευση μετάλλων ή μεμονωμένα. Μόλις ενεργοποιηθεί η δυνατότητα, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο AC. ΜΟΝΟΝ η λειτουργία AC είναι ενεργοποιημένη- Καθώς η μονάδα προσεγγίζει κάποιο καλώδιο, θα εμφανιστούν 5 μπάρες ταυτόχρονα (βλ. εικόνα 6). Όσο περισσότερες μπάρες εμφανιστούν, τόσο πιο κοντά στην πηγή εναλλασσομένου ρεύματος θα βρίσκεται η μονάδα. Οι ενδείξεις βάθους δεν εμφανίζονται κατά τη λειτουργία AC. Μόλις ανιχνευτεί ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο, θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED (βλ. εικόνες 1 και 2) και θα ακουστεί ένας συνεχόμενος ήχος.

Εικόνα 6

Τα φορτία στατικού ηλεκτρισμού που ενδέχεται να αναπτυχθούν σε γυψοσανίδες ή άλλες επιφάνειες αυξάνουν την απόσταση ανίχνευσης κατά αρκετά εκατοστά εκατέρωθεν του ηλεκτροφόρου καλωδίου. Για να διευκολύνετε τον εντοπισμό του καλωδίου, σαρώστε την περιοχή κρατώντας τη συσκευή σε απόσταση 12 mm (1/2") από την επιφάνεια ή τοποθετήστε το άλλο χέρι σας σε απόσταση 30 cm (12") από τον αισθητήρα.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

Προειδοποίηση: τα θωρακισμένα ή τα ηλεκτροφόρα καλώδια που βρίσκονται μέσα σε μεταλλικούς αγωγούς, μεταλλικά περιβλήματα ή επιφάνειες, δεν θα εντοπιστούν. **Όταν εργάζεστε κοντά σε καλώδια να διακόπτετε πάντα την παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος.**
Η συσκευή Stanley@MetalSensor είναι σχεδιασμένη να ανιχνεύει τάση εναλλασσομένου ρεύματος 230 V σε ηλεκτροφόρα καλώδια.

Ταυτόχρονη ανίχνευση μετάλλου και καλωδίων εναλλασσομένου ρεύματος
Κατά την ταυτόχρονη ανίχνευση μετάλλου και καλωδίων εναλλασσομένου ρεύματος, η μονάδα ανιχνεύει μέταλλα επάνω από καλώδια εναλλασομένου ρεύματος/ηλεκτροφόρα καλώδια. Εάν γίνει ανίχνευση του καλωδίου εναλλασσομένου ρεύματος και του μετάλλου ταυτόχρονα, η ένδειξη της οθόνης LCD, καθώς και ο διακοπτόμενος ήχος θα υποδείξουν την παρουσία μετάλλου. Μόνον η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήσει για να υποδείξει την παρουσία καλωδίων εναλλασσομένου ρεύματος/ηλεκτροφόρων καλωδίων.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Θα πρέπει να είστε πάντοτε προσεκτικοί όταν καρφώνετε, κόβετε ή ανοίγετε οπές σε τοίχους, οροφές και δάπεδα, όπου ενδέχεται να υπάρχουν καλώδια ή σωληνώσεις κοντά στην επιφάνεια. Τα θωρακισμένα και/ή τα μη ηλεκτροφόρα καλώδια δεν θα εντοπιστούν ως ηλεκτροφόρα καλώδια. Όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια, να διακόπτετε πάντοτε την παροχή του ρεύματος.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
Για τη διασφάλιση του σωστού εντοπισμού των ηλεκτροφόρων καλωδίων, να κρατάτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή **Stanley@MetalSensor** από τη λαβή μόνον. Να συγκρατείτε καλά τη συσκευή μεταξύ των δακτύλων και του αντίχειρά σας, ενώ θα πρέπει να εφαρμόζει πλήρως στην παλάμη σας.

Διάφορες επιφάνειες
Ταπετσαρία - Δεν υπάρχει διαφορά στη λειτουργία του ανιχνευτή όταν χρησιμοποιείται σε επιφάνεια καλυμμένη με ταπετσαρία ή ύφασμα, εκτός εάν ο τοίχος διαθέτει επίστρωση από φύλλα μετάλλου ή περιέχει ορυκτές ίνες.
Σοβάς και σοβατεπί - Η μονάδα θα λειτουργεί κανονικά, εκτός εάν ο σοβάς και το σοβατεπί διαθέτουν ενσωματωμένο μεταλλικό πλέγμα.
Οροφή ή ανάγλυφες επιφάνειες - Όταν θέλετε να εργαστείτε σε τραχιές επιφάνειες, όπως πιτσιλιστές οροφές (ρελιέφ), χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι χαρτόνι. Κάντε τη βαθμονόμηση όπως περιγράφηκε προηγουμένως, τοποθετώντας ένα κομμάτι ΧΑΡΤΟΝΙ μεταξύ του αισθητήρα **Stanley Metal Sensor** και της επιφάνειας. Επίσης, είναι πολύ σημαντικό κατά τη διάρκεια της συγκεκριμένης διαδικασίας να κρατάτε το ελεύθερο χέρι σας μακριά από τη μονάδα.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Με τη διαδικασία σάρωσης και σημείωσης και από τις δύο πλευρές, η συσκευή **Stanley Metal Sensor** θα εντοπίσει το κέντρο του αντικειμένου με ακρίβεια ± 7 mm (± 0,28"). Κατά τις λειτουργίες ανίχνευσης, συνιστάται η χρήση της συσκευής **Stanley Metal Sensor** υπό συνθήκες σχετικής υγρασίας 20-35%.

Μπαταρία:	(1) 9 V (6LR61) (δεν περιλαμβάνεται)
Αντοχή σε πτώση:	Έως 91 εκατοστά (3')
Ακρίβεια βάθους:	+/- 7 mm (0,28") (Αντικείμενα από σίδηρο) +/- 10 mm (0,39") (Χαλκοσωλήνες)
Ακρίβεια κέντρου:	+/- 7 mm (0,28") (Μεταλλικά αντικείμενα μόνον)
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 °C έως 40 °C (32 °F έως 104 °F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-29 °C έως 60 °C (-20 °F έως 140 °F)
Ανίχνευση καλωδίων εναλλασσομένου ρεύματος:	Έως 50 mm (1,9")

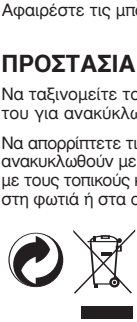
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Η συσκευή **Stanley Metal Sensor** δεν είναι αδιάβροχη. Μην αφήσετε τη μονάδα να βραχεί. Θα προκληθεί βλάβη στα εσωτερικά κυκλώματα. Μην εκθέτετε τη συσκευή **Stanley Metal Sensor** σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Το περίβλημα και ορισμένα εσωτερικά εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από πλαστικό και ενδέχεται να παραμορφωθεί το σχήμα τους σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην φυλάσσετε τη συσκευή **Stanley Metal Sensor** σε ψυχρό περιβάλλον. Κατά τη θέρμανση θα σχηματιστεί υγρασία στα εσωτερικά εξαρτήματα. Η υγρασία ενδέχεται να προκαλέσει τη διάβρωση των πλακετών του εσωτερικού κυκλώματος. Όταν εργάζεστε σε χώρους με σκόνη, κάποια ποσότητα σκόνης θα συσσωρευτεί στην οθόνη LCD και στη μονάδα. Αφαιρέστε τυχόν υγρασία ή σκόνη με ένα μαλακό, νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή διαλύτες. Να φυλάτε τη συσκευή **Stanley Metal Sensor** στη θήκη της, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν από τη φύλαξη.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Να ταξινομείτε το προϊόν, τη συσκευασία και τα εξαρτήματά του για ανακύκλωση όταν τα απορρίπτετε.

Να απορρίπτετε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες προκειμένου να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα.



77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγύηση ενός έτους

Η εταιρεία Stanley Tools παρέχει εγγύηση ενός έτους για τα ηλεκτρονικά εργαλεία μέτρησης, για ελαττώματα στα υλικά ή στην εργασία, με έναρξη ισχύος την ημερομηνία αγοράς.

Τα ελαττωματικά προϊόντα θα επισκευαστούν ή θα αντικατασταθούν, με απόφαση της Stanley Tools, εάν αποσταλούν μαζί με την απόδειξη αγοράς στη διεύθυνση:

Stanley Tools srl,
Via Don Meroni 56,
22060 FIGINO SERENZA (CO)
Italy

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει ελαττώματα που οφείλονται σε τυχαία ζημιά, φθορά, ή χρήση διαφορετική από εκείνη που προβλέπεται στις οδηγίες του κατασκευαστή, καθώς και επισκευή ή τροποποίηση αυτού του προϊόντος που δεν έχει εγκρίνει η Stanley Tools.

Η επισκευή ή η αντικατάσταση κατά την περίοδο αυτής της εγγύησης δεν επηρεάζει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.

Στο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο, η Stanley Tools δεν φέρει καμία ευθύνη κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης για έμμεση ή παρεπόμενη απώλεια, ως αποτέλεσμα ελαττωμάτων του προϊόντος.

Απαγορεύεται η τροποποίηση της εγγύησης χωρίς την έγκριση της Stanley Tools.

Η εγγύηση αυτή δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματα των αγοραστών του συγκεκριμένου προϊόντος.

Η εγγύηση αυτή διέπεται αποκλειστικά και ερμηνεύεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ελλάδας, ενώ η Stanley Tools και ο αγοραστής συμφωνούν αμετάκλητα ότι υπόκεινται στην αποκλειστική δικαιοδοσία των δικαστηρίων της Ελλάδας, για οποιοδήποτε αγωγή ή θέμα που θα προκύψει από ή σε σχέση με αυτήν την εγγύηση.

77-445 MetalSensor GB_V!.qxd 1/8/07 5:38 PM

STANLEY®

MAKE SOMETHING GREAT™

©2006 THE STANLEY WORKS:
www.stanleyworks.com

Stanley Europe, Egide Walschaertsstraat 14-16,
2800 Mechelen, Belgium

BUK-0-77-445 (01/07) Issue 1

85-110-C05-001